



# La Vienne

Visitors' | Turismo en

THE LAND OF FUTUROSCOPE  
EL PAÍS DE FUTUROSCOPE

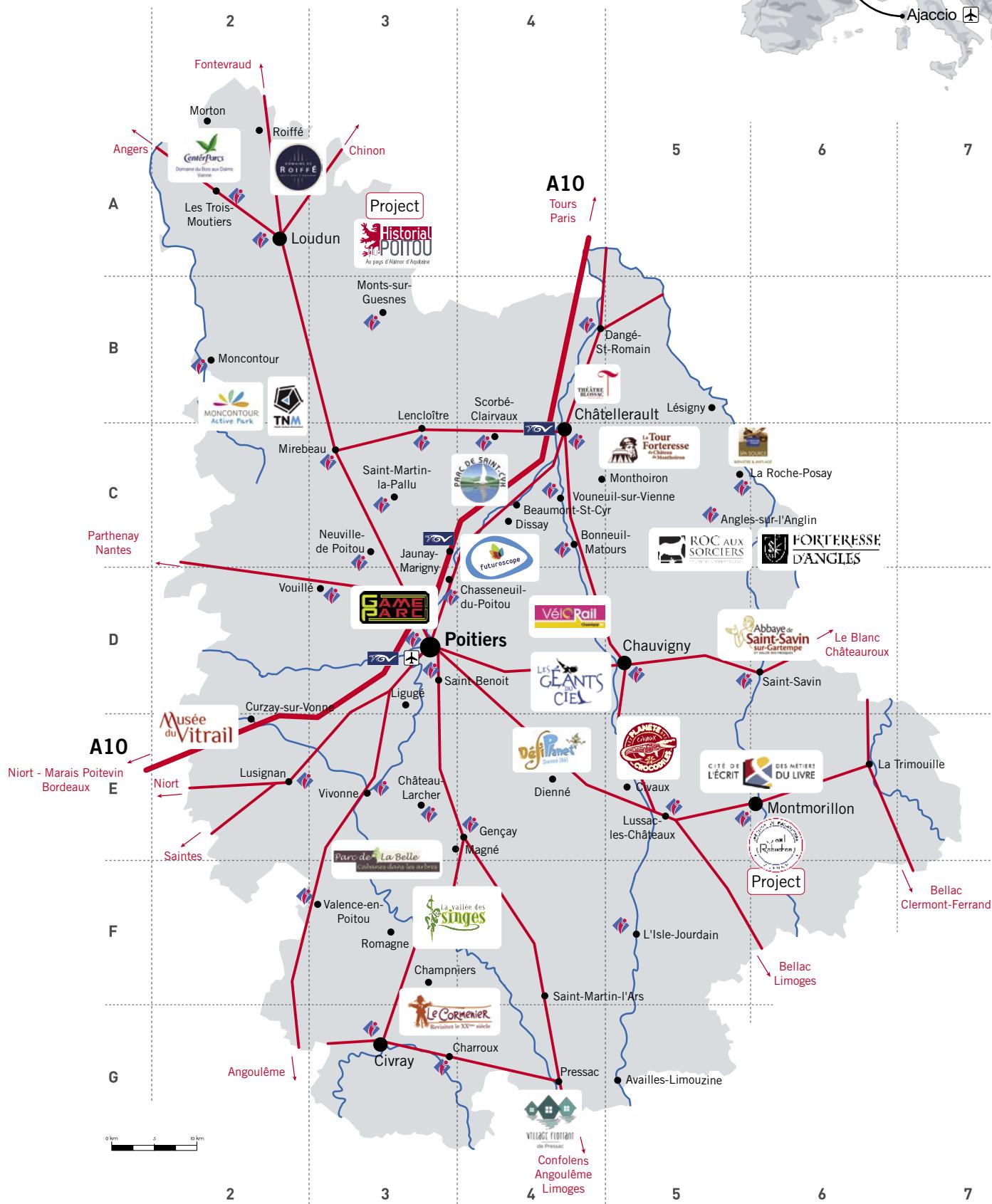
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)



France 2019  
Free copy / Ejemplar gratuito

# LA VIENNE PAYS DU FUTUROSCOPE

Explore the richness of our destination: unusual spots and exceptional heritages  
 Descubre las riquezas de nuestro destino: sitios insólitos y patrimonios remarcables





## Ready for some unforgettable experiences?

With so many exciting, fascinating, fun and relaxing things to do and see, there are plenty of surprises in store in the land of Futuroscope, all year round!

Share your favourite moments #paysdufuturoscope

- Expect the unexpected ..... page 8
- Feel eagles' wings brushing over your head ..... page 10
- Walk with monkeys and watch the bonobos having their lunch ..... page 11
- Have fun! Golf, canoeing, pedalos, MTB, sailing, paddleboarding, water slides, an inflatable water structure and more – there's something for everyone! ..... page 16
- Splash about in the water at 29°C all year round! ..... page 20
- Sleep up in the trees and dine in an elf house – welcome to another world! ..... page 22
- Step back in time in 'One of the Most Beautiful Villages in France' ..... page 34
- Gaze in awe: frescoes unique worldwide on a 17-metre-high ceiling! ..... page 36
- Revisit the 20th century and step into the shoes of your parents and their parents! ..... page 40
- Stop admiring the view or get pedalling! ..... page 62
- Shows, heritage, craftsmen and more. Open your eyes, you're in the Middle Ages! ..... page 72

## ¿Listo para vivir experiencias inolvidables?

*Encanto, curiosidad, diversión, bienestar.*

*¡Durante todo el año el país de Futuroscope les espera con numerosas sorpresas!*

*Compartan sus mejores momentos #paysdufuturoscope*

- ¡Ni te imaginas lo que te espera! ..... página 9
- Sientan en la cabeza el roce de las alas de las águilas ..... página 10
- Caminen entre los simios y vean a los bonobos durante su comida ..... página 11
- ¡Disfruten! Golfo, canoa, hidropedal, bici todo terreno (VTT), vela, paddle surf, toboganes, juegos inflables en el agua.....¡Hay para todos los gustos! ..... página 17
- ¡Disfruten del agua a 29 grados durante todo el año! ..... página 21
- Duerman encaramados en un árbol y cenen con los duendes.  
¡Bienvenidos a un mundo diferente! ..... página 23
- Den un salto en el tiempo en uno de los más bellos pueblos de Francia ..... página 35
- Contemplen algo excepcional:  
pinturas murales situadas a más de 17 metros de altura, únicas en el mundo ..... página 37
- Den un paseo por el siglo XX en los pasos de sus padres y de sus abuelos ..... página 41
- ¿Qué prefieren: pedalear o admirar el paisaje? ..... página 63
- Espectáculos, patrimonio, artesanía...Abran bien los ojos: ¡están ustedes en la Edad Media! ..... página 72

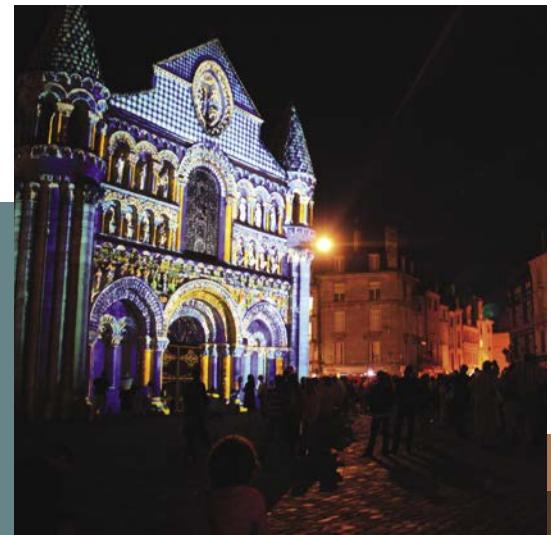
# LA VIENNE PAYS DU FUTUROSCOPE

06

Leisure / Ocio



28



18

Accommodation  
Alojamientos



Agence de Créativité  
et d'Attractivité du Poitou  
33 place Charles de Gaulle  
CS 20287 - 86007 Poitiers cedex - France  
Tél. : +33 (0)5 49 37 48 48  
[contact@tourisme-vienne.com](mailto:contact@tourisme-vienne.com)  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)

# Food, Wine and crafts Artesanía local

50



# Events | Salir

66



44

# Well-being Bienestar



60

# Exploring the countryside Naturaleza y senderismo



Création : Service communication Département 86 - Conception : ATV - Impression : Léonce Deprez - Photo de Une : Château des Ormes  
Crédits photo : Service communication Département 86, Agence Touristique de la Vienne, ©Phovoir, ©Momentum Production, ©Brune/B. Comtesse - Cube Creative. Calune Prod/AEROPHILE/D LAMING, architecte/Futuroscope. ESA/NASA. Raphaël Creton / Sébastien Loeb Fraymedia. Lapins Crétins TM & © 2018 Ubisoft Entertainment. All rights reserved. © Cirque du Soleil® - © 45 Degrees, ©La Vallée des Singes - Dominique Marqué, ©Planète Crocodiles, ©Saint-Cyr, ©Karting de la Boule d'Or, ©Latitude Nordique, ©JD Ouvrard, ©Plaine Envol, ©Parc de Saint-Cyr, ©S.Laval, ©studio-bergoend.com, ©Eric Bergoend, ©Center Parcs, ©Interaview, ©Village Flottant, ©DéfiPlanet, ©F.Vrignaud, ©Domaine de Roiffé, ©Pigeonnier du Perron, ©Les Loges du Parc, ©Clos de la Ribaudière, ©Roc aux Sorciers, ©Origine-creative, ©Ethni'cité CAPC, ©Alexia Jarry, ©AGP, ©Visuellement-Christophe-Charpentier, © Turk et De Groot – EDITIONS DU LOMBARD (DARGAUD LOMBARD SA) 2018 ©Rémy Berthon, ©La Vienne à Parcourir, ©Shutterstock, ©Musée du Vitrail, ©Anako, ©Tobkatrina, ©CAPC, ©STRP, ©Marcel Partouche, ©Normandoux, ©RM, ©Brasserie Bellefois, ©Ampelidae, ©Goodluz, ©F.Laugier, ©Vincent Leroux, ©Fédération Pêche 86, ©S.Laval-Skertzo, ©Swann Garnier, ©Moreno Gwenael, ©Marion Valiere Loudiyi/Zébrelle.  
Certifié PEFC. Proviens de forêts gérées durablement. www.pefc-france.org





# Leisure Ocio

What do Raving Rabbids, bonobos, alligators and scary water slides have in common?  
All these activities are up for grabs in the land of Futuroscope!

*¿Qué tienen en común los Rabbids, trampolines acuáticos y los trineos de perros?  
¡Todas estas actividades se pueden vivir en el país de Futuroscope!*

Book your stay at  
Reservas al

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)



## *Set off on amazing journeys and dive headlong into the fantastic, fun and festive Futuroscope atmosphere!*

Enjoy 25 original experiences, including **The Extraordinary Journey**, voted the best attraction in Europe! With your legs hanging free, fly like a bird to the edge of make-believe, whoosh by mirages in the desert, and base-jump from the top of a skyscraper in a futuristic city, and more...

Discover our star attractions: **The Time Machine** and **Arthur, the 4D Adventure**, both **THEA\*** award winners. And also, **Dances with Robots, Sébastien Loeb Racing Xperience**, the first **5D VR** attraction...

**Relax** on our giant cushions, or sip a drink on board the **Aeroobar**... A dazzlingly dizzying experience 115 ft up in the air! And get ready for a magical evening show by the light of the moon with **La Forge aux Etoiles**, the aquatic fairytale fantasy from **Cirque du Soleil** (every evening after dark, included in the price of admission).

\*Awarded by the Themed Entertainment Association (TEA) (organization of amusement-park industry professionals from across the globe)

**From February 2019,  
Planet Power**  
Discover the fabulous and spectacular odyssey of Solar Impulse and its successful round-the-world flight..

**From April 2019,  
The new Futuropolis play area**  
Have fun and laugh with friends or family, jump on the new water trampolines and **water carousel**...





## ¡Fun, Futurista, Fantástico Futuroscope!

*¡Bienvenidos al parque donde la innovación causa sensación!*

Con los pies en el vacío, planear por los 5 continentes, es el **Viaje Extraordinario**. Descubrid también las grandes atracciones de éxito: **La Máquina del Tiempo de los Rabbids**, **Arthur la Aventura 4D**, **Baila con los Robots**, **Sébastien Loeb Racing Xperience...**

¿Venís en familia? Directos al Mundo de los Niños, sus nuevos trampolines acuáticos\* y su nuevo tiovivo náutico\*: ¡Risas garantizadas a partir de 5 años! Al anochecer, el Espectáculo Nocturno, imaginado por el **Circo del Sol**, ¡os trasladará al país de las estrellas!

### Novedades:

#### Desde Febrero:

**Planet Power** Embárquese en una odisea aérea espectacular, **Solar Impulse**, el primer avión solar capaz de volar perpetuamente.

#### Desde Abril:

**¡Futuropolis para los niños!** De nuevo para pasárselo bien en familia. Nos reímos, saltamos en los nuevos trampolines acuáticos, el nuevo tiovivo náutico....



## *Animal magic*

**Giants of the Sky.** Come to the Château des Évêques in **Chauvigny** for an impressive and comical demonstration of birds in flight, featuring avian stars of the screen. The evening show features birds of prey, large nocturnal birds, ravens, pyrotechnics and music.

## *Al encuentro de los animales*

**Les Géants du Ciel,** espectáculo de rapaces. Seguro que han visto alguna vez en el cine a Doudou el Gran Duque y a Djalo y Toumaco los loros... No se los pierdan en su hogar, **el “château des Evêques” (castillo de los Obispos) en Chauvigny**, donde ofrecen un magnífico espectáculo de altos vuelos entre las torres del castillo. Descubra las rapaces nocturnas y los cuervos, los espectáculos nocturnos de vuelos, fuego y música.

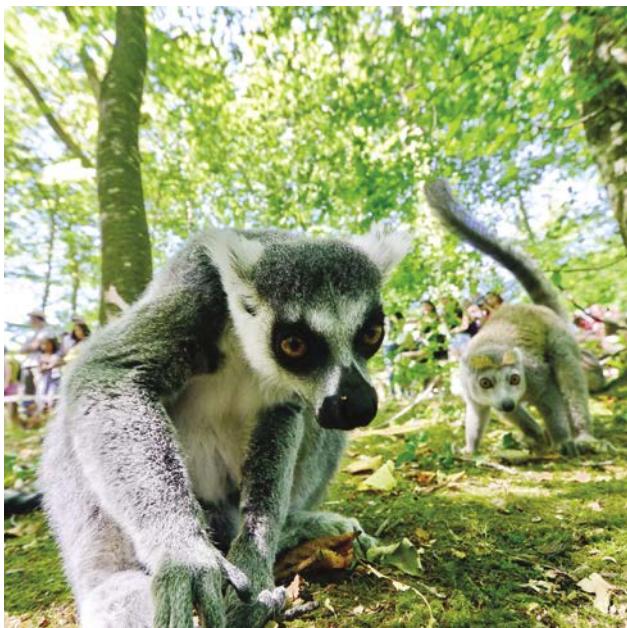


Birds in flight / Espectáculo de rapaces (Chauvigny, D5)



## Monkey Valley

**No cages or fences here:** the primates interact freely with visitors. The 40 daily feeding times are a fascinating opportunity to get close to the 450 residents, including the male gorilla and chimpanzees. It's also home to France's only bonobos!



## El Parque de los Monos

**Ni jaulas ni barreras.** Los primates viven en libertad. Aprovechen de los momentos de alimentación para verlos de cerca. De los 450 habitantes, los preferidos del público son el gorila, los chimpancés y los 20 bonobos, únicos ejemplares de toda Francia.



Crocodile Planet / Planeta cocodrilos (Civaux, E5)



**Please note: includes predators.** Crocodile Planet is a vast zoological and botanic park which is home to more than 200 crocodilians in carefully recreated habitats. Travel from China to Louisiana via Africa and Australia to see spectacled cayman basking by the avocado trees and the 1-tonne saltwater crocodile. Plus the albino alligator, one of the world's rarest animals! And with special events, feeding time and fascinating facts, **there are surprises and thrills in store for all the family!**

*¡Cuidado, depredadores!* Planeta Cocodrilos es un parque botánico que alberga 200 reptiles que se reproducen y desarrollan en condiciones muy similares a las que tendrían en su hábitat natural. Es un recorrido que los transportará hasta la lejana China pasando por Louisiana y otros rincones de distintos continentes. En su recorrido familiar, encontrarán animaciones, comidas y explicaciones llenas de sorpresas y emociones.



# More golf courses than you can shake a club at!

**Loudun-Fontevraud Golf Course in Roiffé** offers 120 unspoilt hectares at the gateway to the Loire Châteaux, featuring wide greens and mature trees. There's also a 6-hole learners' course, driving range and putting green.

Boasting a technical course that has hosted an International Open, the **Haut-Poitou Golf Club** is one of the best in France!

The **Golf Course at La Roche-Posay spa** is for players of all levels. The narrow, gently undulating fairways surround a 3ha lake.

Just outside Poitiers, the wooded **Mignaloux-Beauvoir Blue Green** course has some challenging water hazards!

**Poitiers-Châlons Golf Course** is a teaching course for local children and students, but during the holidays you can benefit from the amazing golfing facilities there.

# ¡Vayan a la conquista de los campos de golf!

*El Golf de Loudun-Fontevraud en Roiffé es un lugar protegido de 120 ha con un trazado mágico con largos greens y árboles centenarios. Mini-golf de 6 hoyos, practica en hierba y en sala, putting y pitching greens, todo de alta gama.*

*El Golf del Haut-Poitou acoge un Open Internacional con sus 18 hoyos técnicos siendo uno de los mejores de Francia. Es un placer jugar con vistas al lago de Saint-Cyr.*

*En la estación termal de la Roche-Posay, el Golf se adapta a golfistas de todo nivel. Los fairways bordeados de pinos y encinas rodean un estanque de 3ha.*

*Más cerca de Poitiers, el Golf Blue Green Mignaloux-Beauvoir les acoge en un entorno de bosque con obstáculos acuáticos.*

*En el campo de golf de Poitiers-Châlons se entran los niños y estudiantes de las escuelas del Grand Poitiers y ustedes podrán aprovechar las infraestructuras durante los horarios extraescolares.*



## Get that adrenaline buzz!

**Me Jane, you Tarzan!** The 7 adventure trails in Futuroscope Country guarantee hours of aerial fun and adrenaline thrills! Test your balancing and climbing skills to the limit at Thuré, Ligugé, Dienné, Fontaine-le-Comte, Le Vigeant, Lathus and Center Parcs!

**On water**, at the **Lac de Chardes** you can learn to water ski from the age of 5. For a totally new experience, try the water ski cableway at the **Lac de Moncontour**, where you're pulled by a cable not a boat. Innovative, eco-friendly and exhilarating! **At Lathus in the Gartempe Valley**, take on a gorge descent by raft, hydrospeed, airyak or canoe-raft! In the south, **Abysssea Aqua Centre** has one of France's very few artificial diving sites: reassuring for beginners! Try the new **Water Jump** for extreme sensations with a 12m-high trampoline.

**On land.** The land of Futuroscope offers high-adrenaline sports including **4x4 driving** and quad biking at Availles-Limouzine, plus **motor racing** on the Val de Vienne circuit in **Le Vigeant**. And at the Guesnes and Brion Nordic Bases you can even learn **to dog sled!** **Game Parc** in Migné-Auxances is an indoor multi-activity complex: fluorescent mini-golf, laser game, BubbleFoot, battle archery, game karting and children's play complex.

**In the air.** At Châtellerault aerodrome, learn to **fly a microlight or helicopter**. Or if you'd rather go up **in a paramotor**, head for nearby Chenevelles for a pleasure flight. For a more graceful way to fly, climb into the basket and see the sunset or sunrise in a **hot-air balloon from Thuré, Saint-Sauveur or Mirebeau**. And the foolhardy can try a **bungee jump** from the 50m viaduct at **L'Isle-Jourdain**!



Arbréso, Le Vigeant (F5)



Waterski cableway / Telesquí náutico, Moncontour (B2)



Karting at La Boule d'Or / Karting de la Boule d'Or, Bournand (B5)



Game Parc, Migné-Auxances (C3)



## *¡Subidón de adrenalina!*

**Yo Tarzán, Tú Jane.** En el país de **Futuroscope** los 7 parques de aventura garantizan el vértigo. Prueben su sentido del equilibrio en **Thuré, Ligugé, Dienné, Fontaine-le-Comte, Le Vigeant, Lathus y Center Parcs**.

**Por agua.** Iniciense al esquí náutico en **l'Isle Jourdain**. En el lago de **Moncontour** hagan la experiencia única del telesquí náutico. En **Lathus**, les lleva a un descenso de rápidos: **rafting, hidrospeed o airyak**. Si prefieren las profundidades a las olas, en el sur, el **centro Abyssea** posee un espacio de submarinismo artificial, casi único en Francia. Prueben el nuevo **WaterJump**: desde una plataforma de doce metros de altura, saltarán en uno de los cuatro trampolines... antes de caer en el agua.

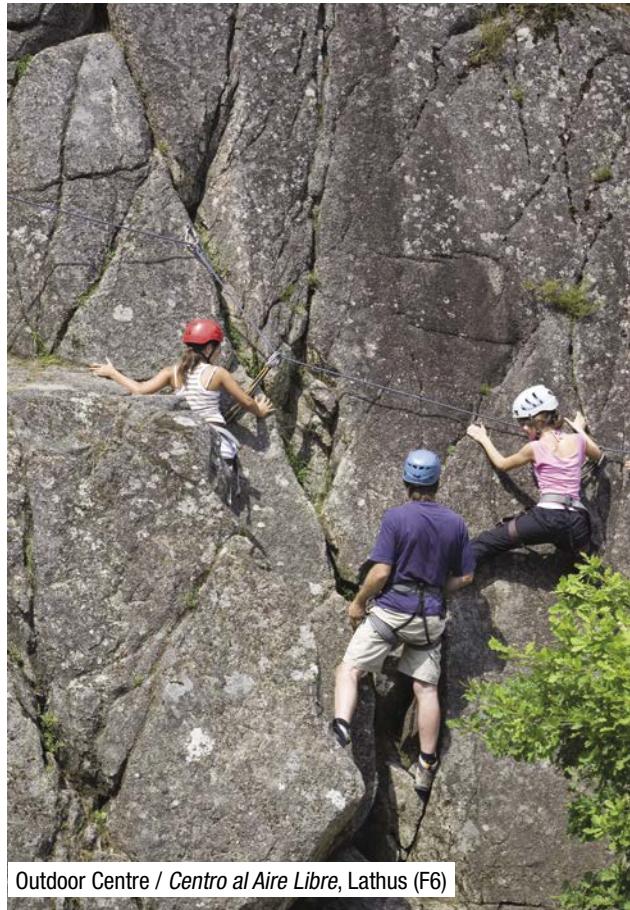
**Por tierra.** Un montón de alternativas para gozar de la velocidad y las pistas: **4x4 y Quads** en **Availles-Limouzine, escuela de pilotos** en el **Circuito Val de Vienne** en **Le Vigeant** y en **las bases nórdicas de Brion y Guesnes**, trineo de perros. Les espera el **Game Parc** de **Migné-Auxances**, un complejo multi-actividades indoor: mini golf fluorescente, lasergame, BubbleFoot, Battle Archery, Game Kart y muchos otros juegos para niños.

**Por aire.** En **Châtellerault**, prueben el **ULM pendular o helicóptero**. Si prefieren **el paramotor**, hagan sus pruebas en **Chenevelles**. Viajen entre las nubes al amanecer o al atardecer en **globo aerostático** desde **Thuré, Saint-Sauveur o Mirebeau**. ¿Temerarios? **El viaducto de 50m** les espera para el puenting en **l'Isle-Jourdain**.

## *La Vienne: packed with amazing and diverse experiences*



DéfiPlanet', Dienné (E4)



Outdoor Centre / Centro al Aire Libre, Lathus (F6)

**Lathus Outdoor Centre.** This multi-activity and children's holiday centre in wild surroundings offers a host of activities including caving, circus arts, archery, biking, fishing, sailing and windsurfing.

La Vienne offers some 50 river- and lakeside recreation areas for water sports, swimming or just relaxing. Just 10 minutes from Futuroscope, take your bucket and spade to the **Saint-Cyr Lake**, an 85ha lake with something for everyone, including sailing.

At **DéfiPlanet'**, you discover how we have transformed the planet in the name of progress. Farms and villages from around the world (with peacocks, Camargue horses, and even a dromedary and zebus!) tell of the time when man lived in harmony with nature. Then, all the family escape to a fantasy world in a labyrinth where elves and sprites convey a message of hope and green values. Next, on a treetop walk you learn all about water and rain, and at the end you calculate your carbon footprint.

*Book your stay at  
Reservas al*

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)



## *La Vienne, experiencias muy diversas*

Inspiración natural en **la zona al aire libre de Lathus**.

Actividades múltiples en plena naturaleza: escalada, espeleología, circo, tiro al arco, BTT, pesca, vela.... Nada mejor que nadar en las olas del Gartempe.

En La Vienne es fácil encontrar orillas donde bañarse. A 10min de Futuroscope extiendan las toallas en **el lago de Saint-Cyr**. Posibilidad de alquiler de catamarán u optimist.

**En DéfiPlanet'**, les explican como el hombre ha transformado el planeta para mejorar su vida: varios pueblos del mundo muestran como el hombre vivía en armonía con la Naturaleza. Es una ocasión para acercarse a pavos, cerdos, y hasta un dromedario. Después les introducen en un universo fantástico que aporta esperanza y expone los valores de la conservación del medio ambiente. Déjense llevar por el Hada Melusina para conocer la historia del agua y la lluvia. A la llegada podrán comprobar su nivel de emisión de carbono.







There are some unusual places to stay in La Vienne  
*La Vienne y sus alojamientos insólitos*

# Accommodation

# Alojamientos

**Enjoy your nights as much as your days**

La Vienne is full of smart, charming, unusual and unspoilt places to stay, for an unforgettable holiday experience. Sweet dreams !

***Las noches son tan bonitas como los días***

*Alojamientos inolvidables, insólitos, con encanto o en naturaleza para soñar con los ángeles.*

**Book your stay at**  
**Reservas al**

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)



## *Center Parcs, the call of nature*

Center Parcs gives you constant summer, relaxation and so much to do

Voted 2017's top ecotourism destination by the Themed Entertainment Association, the Domaine puts you back in touch with the nature around you.

Reconnect with nature, getting close to the wildlife in the forest hides at **Center Parcs Le Bois aux Daims**. Watch the deer through the picture window of your modern and colourful Comfort, Premium or VIP **woodland cottage**, sleeping 2 to 12, all with a fully equipped kitchen and open fire. For extra luxury, opt for one with a hot tub or steam bath. Or wake to the sound of birdsong in one of the **tree houses** sleeping 4 or 6 guests.

Here you can relax and have fun, far from the stresses of daily life. Forget the car and explore the vast, unspoilt grounds safely on foot, by bike or electric car. With the **Dôme's shops and restaurants**, you'll want for nothing.

Escape to the tropics all year at **Aqua Mundo**, with fun in the warm lagoons and Wild River. Plus paddling pool, wave

pool and water slides. To chill out, try the **Deep Nature Spa**, and to work out, head for the **Adventure Trail, golf course or water sports**. And the kids will love the 'When I grow up' activities for 4 to 12-year-olds!

### **Did you know?**

You can enjoy the water and spa facilities with a day pass.



# La Llamada de la naturaleza en Center Parcs

**Verano todo el año y animaciones varias: la promesa de Center Parcs para las vacaciones de ensueño**

Elegido mejor destino ecoturístico en 2017 por TEA, el Domaine du Bois aux Daims usa la pedagogía para acercarnos al mundo animal.

Center Parcs les espera en **el Domaine du Bois aux Daims** para una reconexión con la Naturaleza. Vivan el día a día de los mapaches y los gamos.

Desde el ventanal de **la cabaña** podrán observar el paso de los gamos. Confort moderno y encanto de la chimenea, a elegir entre jacuzzi o hammam según su gusto. Para amanecer con los pájaros, elijan **una casa sobre los árboles**.

Lejos del estrés cotidiano, podrán elegir entre bicicletas, a pie, en coche eléctrico o en poney para llegar a los comercios disponibles en el complejo.

Gracias a **Aqua Mundo** diviértanse en las aguas tropicales todo el año. Aquí todos encontrarán una actividad a su medida, sea cual sea su edad. ¿Ganas de una pausa relajante? Directos **al Spa Deep Nature**. ¿Necesidad

de acción? El Sendero de Aventura les espera. ¿Sed de aprender? Los talleres "Cuando seré mayor" para los niños de 4 a 12 años. ¡Les esperamos!

## ¿Lo sabían?

¿Sabría que es posible aprovechar del SPA con las ofertas de día?



Center Parcs, Domaine du Bois aux Daims (A2)





Floating village / Pueblo flotante (Pressac, G4)

## Unusual treasures

**At the floating village, a lake village at Pressac**, which is home to 20 wood cabin island homes... You reach yours by boat, to dip your toes in the water. Indulge in a spot of fishing with the kids, linger over lunch on your private terrace or dine at the Marina, or take a splash in the swimming pool. There's no better vantage point for the local wildlife! A thousand and one nights in unusual locations. If you prefer to stay on terra firma, the family double lodges with kitchen at the "**Village des Alouettes**" will suit you down to the ground!

**At the Parc de la Belle.** If you're after a Robinson Crusoe experience, sleep in a hut with no water or electricity in tune with nature – 4 to 12 m up in the trees! Lamps and candles provide your night lights. Or for a character alternative, try a lodge on stilts in the woods and cook your own dinner with local produce, Finnish grill-style. And in the morning you pull up your breakfast basket!

**At DéfiPlanet'**, France's leading alternative accommodation provider, you've found somewhere

different to stay. A tree house château, elf houses, Gypsy caravan, mushroom house, unusual hotel built entirely of wood and more... Kids love it!

Plus: comfy cave dwellings, **Lodges in Saires and Ligugé**, **Gypsy caravans in Roiffé and Saint-Pierre de Maillé**, eco-chambres d'hôtes at **Au Petit Bonheur la Yourte in Marçay**, **Le Petit Trianon Campsite** in Ingrandes-sur-Vienne...



Yurt / Yurta, Au Petit Bonheur Marçay (E3)

## *Mil y una noches insólitas.*

**El pueblo flotante**, una innovación eco-turística única en Francia, es un pueblo lacustre sobre el estanque de **Pressac** con veinte cabañas flotantes. Larguen amarras y salgan a navegar o a pescar, almuercen en la terraza, naden en la piscina o naveguen hasta el restaurante flotante. Estarán en primera fila para observar la fauna local. Para aquellos que prefieran tener los pies en el suelo, son ideales las dobles cabañas familiares del Village des Alouettes equipadas con cocina ¡Todo pensado y hecho para usted!

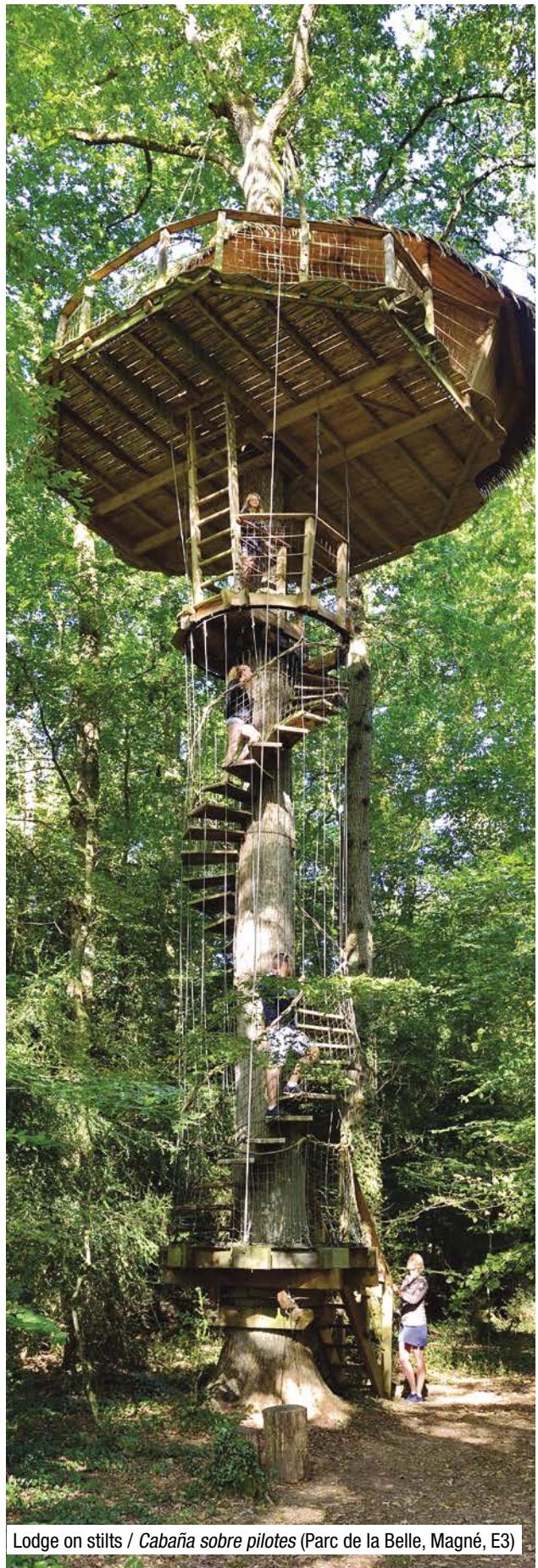
**En el Parque de la Belle**. ¿Nuevos Robinsones? Duerman sin agua corriente y sin electricidad en una cabaña que respeta la naturaleza. Escalera de madera o escala en soga, elijan como llegar a su destino. Las linternas iluminan la noche. O reserven su cabaña sobre pilotes eligiendo entre 5 ambientes. Para cenar en el kota grill finlandés, cocinen directamente sobre el fuego de leña. Y por la mañana, suban su desayuno a la terraza.

**En DéfiPlanet'**: bienvenidos al reino del alojamiento atípico: castillos en los árboles, yurta, habitación en forma de caracol, y un hotel de madera... Los sueños se hacen realidad en Dienné.

Y también: cuevas trogloditas transformadas en alojamientos, **roulettes en Curzay y Saint-Pierre-de-Maillé**, **lodges glamping en Saires y Ligugé**, **Petit Trianon campamento en Ingrandes-sur-Vienne** o **habitación ecológica en una yurta en Marçay...**



DéfiPlanet', Dienné (E4)



Lodge on stilts / Cabaña sobre pilotes (Parc de la Belle, Magné, E3)



Gîte 50's / Casa rural estilo años 50, Poitiers (D3)



Gîte du Château / Casa rural du Château, Les Ormes (B5)

## The real deal !

**A rural gîte** makes the perfect holiday home! Choose your traditional farmhouse, restored mill or cosy nest. With everything ready on arrival, you can get straight out in the garden and the kids can jump in the pool. You'll be back next year!

**Chambres d'hôtes.** Bel'Vue in Chauvigny and Chambre des Moulins in Poitiers two character properties  
**“Clévacances”** with special touches. The cosy and stylish **“Gîtes de France”** Chambres of Moulin du Bout du Pont in Marigny-Chemereau and Manoir de la Blonnerie in Vellèches offer a gourmet breakfast.

**Glamping** fans will love the lakeside pitches or the unspoilt setting of our 4\* campsites. And motorhome-owners can choose from 50 stopovers in La Viennel

## *¡Alquilen autenticidad!*

**En casa rural**, para estancias campestres con total independencia. Granja rehabilitada, molino restaurado. Disfruten del jardín y de la piscina, así como de las cenas entorno a la barbacoa. Sin duda alguna, la residencia secundaria ideal. ¡A repetir el año próximo!

**En casas de huéspedes.** Servicios de calidad en Bel'Vue en Chauvigny y Chambre des Moulins en Poitiers, con sus cuidadas decoraciones. Cosy y design las habitaciones de Moulin du Bout du Pont en Marigny-Chemereau y Manoir de la Blonnerie en Vellèches. Mimados como nunca, apreciarán los desayunos con encanto.

**En camping.** Si lo que buscan es un marco incomparable, o un camping 4\* a elegir. Amigos de la caravana, cincuenta áreas os esperan en La Vienne.



### Did you know?

In La Vienne there are two national quality labels recognised by the Ministry of Tourism: Gîtes de France and Clévacances.

### ¿Lo sabían?

Existen en La Vienne sellos de calidad reconocidos por el Ministerio de Turismo:  
Gîtes de France y Clévacances



CléVacances  
LOCATIONS & CHAMBRES D'HÔTES



*Book your stay at  
Reservas al*

+33 (0) 5 49 37 19 76

[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)

## Crisps, clean sheets

Sleep in a former chapel in the **Mercure Poitiers Centre**, at the heart of the city's cultural and shopping district.

In the country near Châtellerault, cosy up in René Descartes former home! The 15C **Le Pigeonnier du Perron** is now a 4-star eco-hotel.

At Lussac-les-Châteaux, stay at **Les Orangeries**. In the summer you'll love the natural swimming pool and grounds teeming with wildlife.

How about the **Château de Curzay**, a Relais & Châteaux hotel in romantic 120ha grounds?

Near La Roche-Posay Spa, follow in the footsteps of Cocteau, Guity and Jean Marais at the famous **Art Deco Loges du Parc**, dating from 1900.

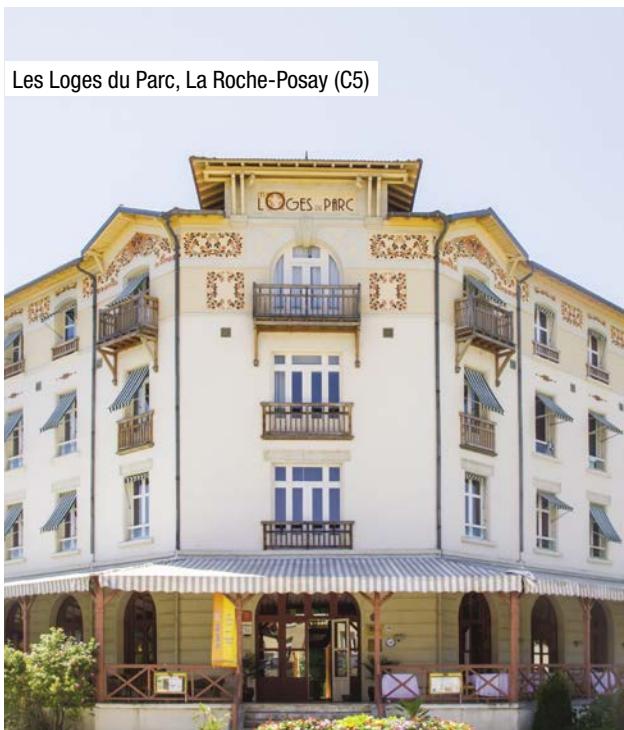
Between Poitiers and Futuroscope, enjoy a luxury hotel experience at the elegant **Le Clos de la Ribaudiére**, with its gastronomic restaurant.

Exploring the châteaux of the Loire? Soak up the 19C splendour of **Domaine de Roiffé resort**.

A hotel is set to open in the magnificent **Château de Dissay**, with plans to secure a 5-star rating!



Hôtel Mercure, Poitiers Centre (D3)



## Entre sábanas blancas

En Poitiers duerman en **el hotel Mercure Poitiers Centre**, edificado en 1852, como capilla de los jesuitas.

En plena naturaleza se encuentra **Le Pigeonnier du Perron**, señorío del siglo XV que une el encanto de lo antiguo con el confort moderno.

En Lussac-Les-Châteaux, **Les Orangeries**: una bella fachada del siglo XVIII. Podrán disfrutar de la piscina y del parque habitado por ardillas y aves protegidas.

Rodeado de un romántico parque de 120ha, **el Castillo de Curzay** conserva la elegancia dada por el primer propietario en 1710.

Cerca de **las termas de la Roche-Posay** disfruten de **las Loges du Parc**, entre art-déco y encanto andaluz. Este hotel 1900 conserva todo su embrujo de antaño.

Entre Poitiers y Futuroscope aléjense como reyes. **El Clos de la Ribaudiére** es pura elegancia con sus grandes habitaciones y su restaurante gastronómico.

En la ruta de los vinos y los castillos del Loira hagan una etapa de excepción: **el Domaine de Roiffé**.

Un hotel abrirá sus puertas en **el magnífico Castillo de Dissay** con la ambición de obtener 5 estrellas.

Pigeonnier du Perron, Availles-en-Châtellerault (C5)



Domaine de Roiffé (A2)



Castle / Castillo,  
Clos de la Ribaudière Chasseneuil-du-Poitou (D3)



# Heritage Patrimonio

## **La Vienne brings heritage alive**

Our region brings to life the great events of history, with prehistoric, medieval and Romanesque interest everywhere. Come and see it for yourself!

## ***La Vienne activa su patrimonio***

*La evocación de Poitiers nos trae las imágenes de Clovis o Carlos Martel. El territorio ha sabido mantener las huellas de su Historia. Poitou fascina de la Prehistoria a la Edad Media.*

**Book your stay at  
Reservas al**

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)



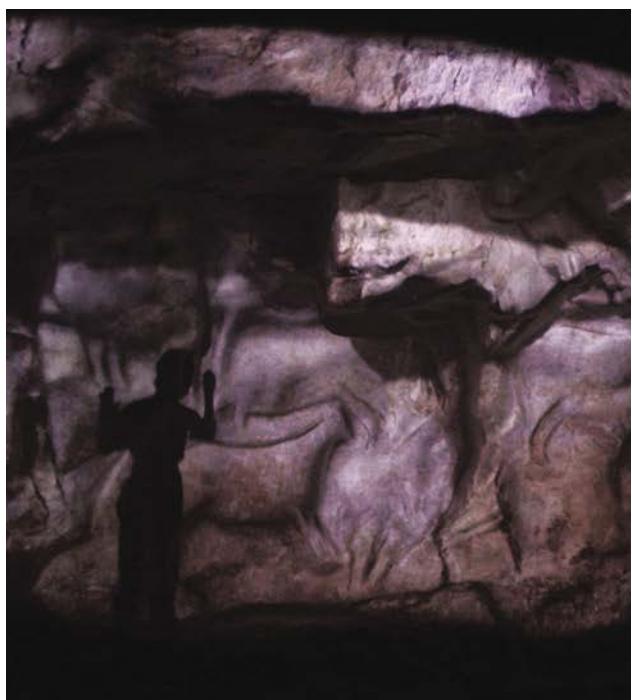
Roc-aux-Sorciers / Witches' Rock / Roca de los Brujos (Angles-sur-l'Anglin, C6)

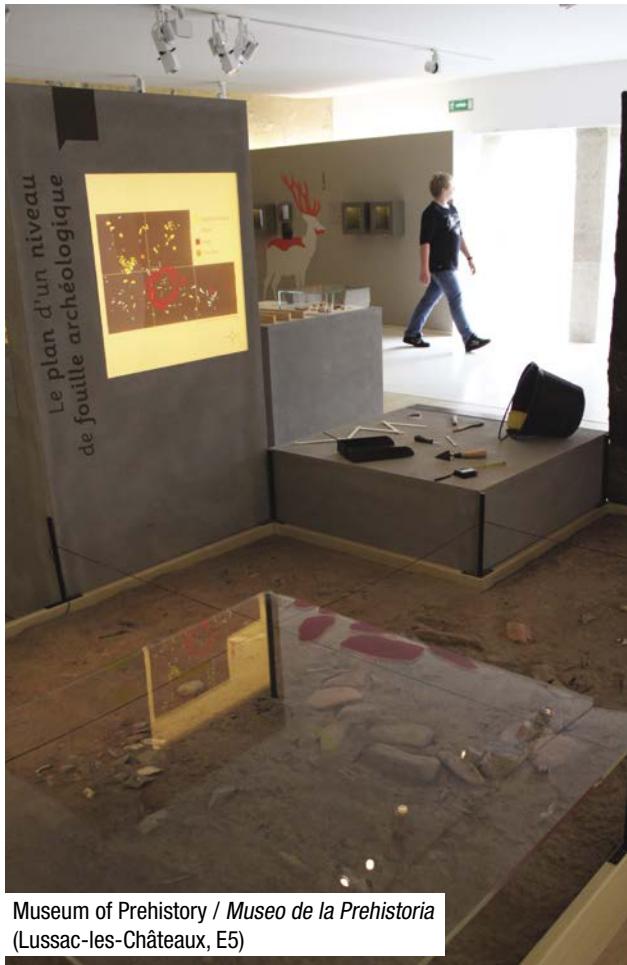
## Experience prehistory

**Welcome to 15,000 years ago!** In 1950, some Upper Palaeolithic wall sculptures were discovered in Angles-sur-l'Anglin. The stone carvings of bison, horses, ibex, big cats and even human faces revealed a surprising anatomical accuracy and technical ability. Evidence of significant human presence was also uncovered: flint tools, bones and even mammoth ivory...

**Le Roc aux Sorciers** (Witches' Rock) interpretation centre makes this major prehistoric art accessible to visitors (the original must be preserved).

**The cave of 3,000 carved stones.** Ten minutes on foot from Lussac-les-Châteaux is the Grotte de la Marche. Explanatory posts provide information, and the guided tour is a must. Hoards of limestone tablets were found here in 1937, the largest collection of Magdalenian carved stones anywhere, with rare representations of human faces, bears and cave lions! Note that the carved stones are kept in the local Museum of Prehistory.





## *Revivan la Prehistoria*

En 1950 en **Roc-aux-Sorcières** (La roca de los Brujos) se descubrieron esculturas parietales datando del Paleolítico superior. El descubrimiento deja ver los bloques tallados representando animales varios, mujeres y rostros magistralmente realizados. Las excavaciones han mostrado también restos de ocupación humana.

Un Centro de Interpretación acerca esta obra al público pues la original es inaccesible por razones de conservación. De este modo es posible ver de cerca y tocar el molde a escala original de resina de 20 metros de largo.

**La gruta de las 3000 piedras talladas.** Cerca del centro de Lussac-les-Châteaux se esconde la **Gruta de la Marche** y sus tótems explicativos. Sus tallas de temas diversos (mujeres, osos, rostros...) en places móviles son conservadas en el Museo de la Prehistoria de la ciudad.

# In Roman times

**The Gallo-Roman remains at Sanxay.** With its three main structures still visible, Sanxay is one of France's best-preserved Gallo-Roman sites, brought alive on a guided tour or at the summer Soirées Lyriques concert evenings.

**Our ancestors the Gauls.** Nearly 2,000 years ago under emperor Augustus, "*Vetus Pictavis*" (now Vieux Poitiers) was a vast monumental theatre treating 10,000 spectators to a spectacular view of the city. Destroyed by fire in the late 2C, the ruins of the Gallo-Roman theatre are open to the public in the summer.

**Europe's oldest Christian building. The Baptistry of Saint John,** built in Poitiers under Emperor Constantine,

contains a remarkable collection of Merovingian sarcophagi and stunning 11C-13C murals.

**Merovingian period.** Civaux owes its exceptional necropolis to the Merovingian period. Ringed by upright sarcophagus lids, it is said to be the last resting place of the Frankish soldiers killed in the Battle of Vouillé in 507.

**The museum of archaeology** boasts a large collection of Vienne Valley finds dating from prehistory to the Middle Ages, plus a family treasure hunt and Roman costumes!



Gallo-Roman theatre / Teatro galloromano (Sanxay, E2)

# En tiempos de los Romanos

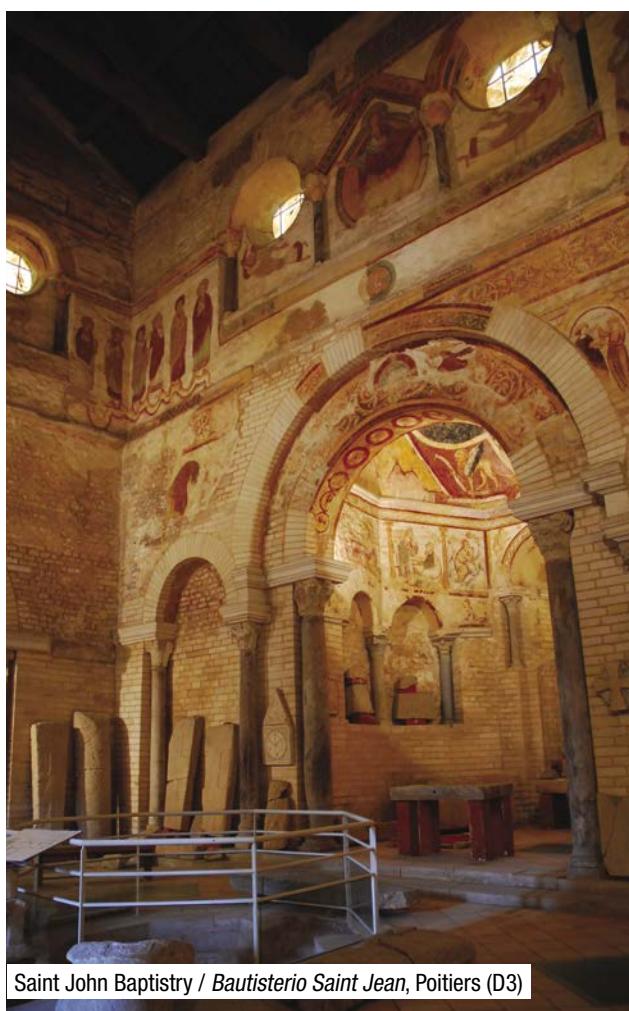
**Ciudad galorromana.** Con sus tres elementos mayores, la antigua ciudad de **Sanxay** es uno de los conjuntos mejor conservados de la época galorromana.  
Las 6500 gradas de este anfiteatro se adosan a la colina.

**Nuestros ancestros, los Galos.** Hace casi 2000 años, en **Naintré**, surgió “**Vetus Pictavis**”, un teatro monumental de 116mt de diámetro, con capacidad para 10000 espectadores.  
**El enclave del Viejo Poitiers**, fue incendiado a fines del siglo II. En el verano las ruinas del teatro se abren al público.

**El edificio cristiano más antiguo de Europa.** En **Poitiers**, bajo Constantino, se construyó el **baptisterio Saint Jean (San Juan)**, con su piscina para bautismos de inmersión. Admiren la colección de sarcófagos merovingios y las pinturas medievales.

**La época merovingia.** La necrópolis de **Civaux** data de la época merovingia con su bordura de cipreses y sembrada de cubiertas de sarcófagos. La leyenda cuenta que aquí yacen los soldados frances muertos en 507 en la batalla de Vouillé, que opuso Clovis a los Visigodos.

**El museo arqueológico** muestra los objetos encontrados en el valle y las maquetas de las sepulturas. ¡No se pierdan los juegos de pistas ni las visitas disfrazados de romanos!



# Medieval odyssey

Charming medieval towns, Romanesque art, fascinating churches and abbeys

**Chauvigny, unique in Europe.** 20 km from Poitiers, this medieval town has 5 castles, including the ruined baronial Château des Évêques (11C to 15C) with its famous falconry show; the well-preserved Château d'Harcourt (13C), with a vaulted prison and exhibitions. Enjoy the staggering view from the terrace of the Donjon de Gouzon (12C & 13C) and the Collegiate Church of Saint Pierre, a Romanesque gem.

## Picturesque Angles-sur-l'Anglin.

Arriving in the lower town, you're struck by the picture-postcard beauty of this 'Plus Beau Village de France' with its imposing 11C ruined keep now open to visitors. Climb the steep streets to breathtaking panoramas: this little town still has all its medieval charm.

**A feel of the South in Civray,** a gorgeous village with a little square, café terraces and sky-blue shutters on the banks of the Charente. The Church of Saint Nicolas is a treasure of Romanesque art with a stunning carved arched façade.

## Poitiers: Beauty and the Bells.

Before the Revolution, travellers

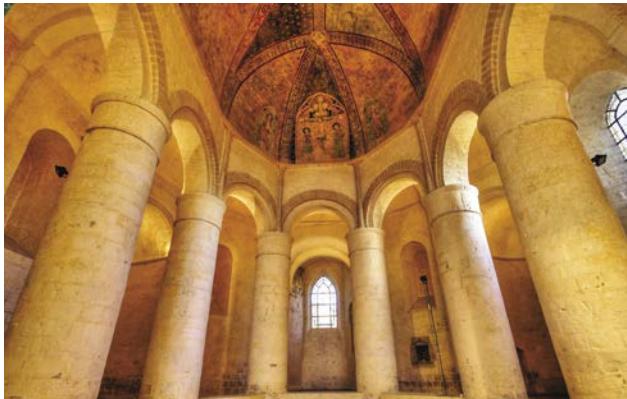
nicknamed Poitiers 'the town of a hundred bell towers'. Six churches survive perfectly intact today, including the Gothic Cathedral of Saint Pierre and the Church of Saint Hilaire-le-Grand.

In summer and at Christmas, the carved façade of Notre-Dame-la-Grande in Poitiers is lit with myriad colours in tribute to the medieval tradition of painting churches.

**The white walls of Loudun.** With its old ramparts, medieval streets and white tuffeau limestone buildings, Loudun is a real favourite. Climb the Tour Carrée for a view of Anjou, Touraine and Poitou.



Angles-sur-l'Anglin (C6)



Saint Croix Collegiate Church / Colegiata Sainte-Croix, Loudun (A2)



Saint Peter's Cathedral / Catedral Saint-Pierre, Poitiers (D3)

## Una odisea medieval

*Encantadoras ciudades medievales, arte románico y abadías fascinantes*

**Chauvigny, un lugar único.** A unos 20Km de Poitiers, descubran sus cinco castillos en un mismo promontorio. El castillo de los Obispos (s.XI-XV) acoge un espectáculo de cetrería. El castillo de Harcourt (s.XIII) esconde una prisión y una sala de exposición.

Desde la terraza del torreón de Gouzon (S.XII y XIII) el panorama es majestuoso. El paseo por la ciudad leva hasta la colegiata de Saint Pietrre, pequeña maravilla románica.

### *Angles-sur-l'Anglin, pintoresco.*

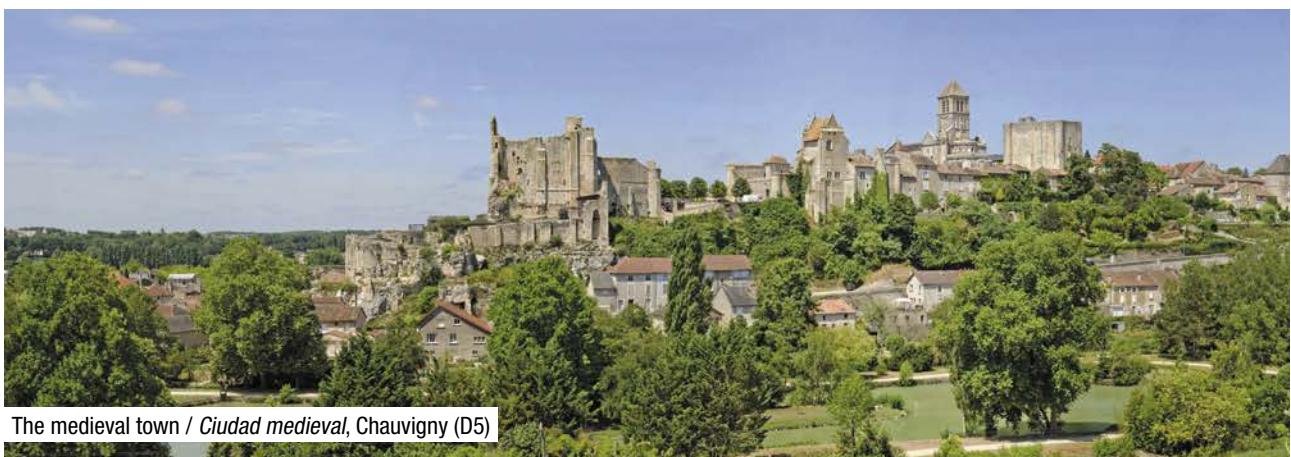
Desde la entrada de la villa baja, el paisaje de tarjeta postal justifica el título de Pueblo más Bello de Francia para este pueblo que ha conservado su ambiente medieval, con su iglesia, galerías cubiertas y su centro de artesanía; descubran su castillo del siglo XI, en plena restauración, abierto al público.

**Civray...** un pueblo de ensueño con su placita, sus terrazas de cafés, sus lindas casas de postigos azules, el campo alrededor, los pies en el río Charente. En su centro, la iglesia de San Nicolás, obra mayor del arte románico, con su fachada esculpida.

**Poitiers, La Dama y los Campanarios.** Antiguamente Poitiers

tenía el sobrenombre de "la ciudad de los cien campanarios". Hoy en día se conservan seis centros religiosos, entre ellos la catedral de Saint Pierre y su órgano, la iglesia de Saint Hilaire. En la plaza del mercado, Notre-Dame-La-Grande es una obra románica de excepción, con sus pinturas y esculturas. La iglesia se ve restituída de sus colores tal y como la veía el hombre medieval, con tres ciclos de pinturas que resultan en 3 policromías nocturnas.

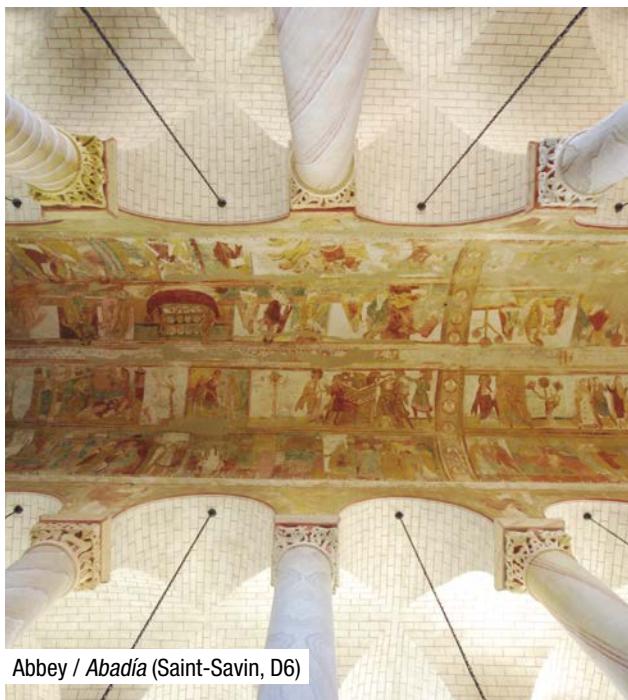
**Loudun, la Blanca.** Su centro histórico rodeado de murallas y sus callejuelas conquistan los corazones del viajero. Se llega a la Torre Cuadrada desde donde se obtiene una magnifica vista panorámica de la región.



The medieval town / Ciudad medieval, Chauvigny (D5)



Abbey / Abadía (Saint-Savin, D6)



Abbey / Abadía (Saint-Savin, D6)

**A Romanesque 'Sistine Chapel'!** The world-famous Abbey of **Saint-Savin-sur-Gartempe** was built by the son of Charlemagne in 820. The magnificently preserved frescoes featuring biblical episodes brought the abbey UNESCO World Heritage recognition. Also to be seen: the abbeys of Ligugé and Saint-Benoît.

**Montmorillon, like an open book.** This quiet, medieval town on the Gartempe 50 km southeast of Poitiers earns its title of 'Pays d'Art et d'Histoire' for its varied architecture, including a 14C Gothic bridge, restored medieval district (home to the bookish Cité de l'Écrit) and Romanesque Church of Notre Dame. Don't miss the Maison-Dieu and the Octogone 12C chapel.

**Charroux, place of pilgrimage.** It began when Charlemagne founded the Benedictine Abbey of Saint Sauveur, whose 11C tower and cloister survive today. The town soon became rich and famous, with pilgrims on St James's Way stopping to venerate the holy relics and popes and emperors showering gifts on the town.



**Sin palabras ante la “Sixtina románica”.** La abadía de **Saint-Savin** fue construida en el 820 por el hijo de Carlomagno. Sus frescos murales la inscriben en el patrimonio mundial de la UNESCO, con sus 17mt de altura y sus episodios bíblicos dialogando en sus muros. A descubrir también: las abadías de Ligugé y Saint-Benoît.

**Montmorillon, como un libro abierto.** Al sureste de Poitiers, con patrimonio arquitectónico variado, conserva un puente del siglo XIV que conduce a un barrio medieval

restaurado como Ciudad de la Escritura y los Oficios del Libro. En el centro, la iglesia románica de Notre-Dame integra la cripta de Santa Catalina.

**Charroux, tierra de peregrinos.** La ciudad de Charroux se construye en torno a la abadía benedictina de Saint-Sauveur fundada por Carlomagno, de la que quedan su torre, su claustro y algunos pilares del transepto. Los peregrinos que van a Compostela pasan por aquí para adorar las reliquias.



La Gartempe, Montmorillon (E6)

## **Modern times**

A stunning Historical Monument, a fascinating museum and fabulous castles...

**Around Châtellerault's bridge.** La Vienne's second town is proud of its iconic Renaissance bridge, the **Pont Henri IV** (1611), built by Catherine de Medici. Châtellerault brings its industrial heritage to life with the Jours de Vienne festival.

The story behind a great man. Ahead of his time, Théophraste Renaudot was doctor to Louis XIII, developing the first medical drug. He also came up with the French printing press and many other inventions! His fine 16C house in **Loudun** is now a waxworks museum featuring period documents and reconstructions of his surgery, laboratory, print shop...

**The art of reverie.** The **Château de Touffou** sits in woodland overlooking the Vienne Valley. The original 12C Romanesque fortress was completely redesigned in the Renaissance and again in the 15C. The guided tour of this Historical Monument includes the chapel, dungeons, courtrooms, kitchen, bakery and frescoes. Stunning gardens too!

Colbert, Voltaire and Diderot. Built in the 17C, the **Château des Ormes** was owned by Louis XV's minister of war, who withdrew there, turning it into an intellectual centre of the Age of Enlightenment. Follow in the footsteps of Voltaire and Diderot around the carefully restored formal gardens and château!

**Leonardo da Vinci, genius architect.** The Italian maestro's only architectural project to be built is opening to the public in Montherion! Forgotten for five centuries and recently rediscovered, this fortified tower is open to visitors for an augmented-reality experience. **The famous comic strip character Léonard® takes you on a family-friendly mystery tour: 'Leonardo's Treasure'!**

## **Los tiempos modernos**

*Una obra de arte clasificada  
Monumento Histórico, un castillo  
viviente, un museo de cera...*

**Sobre el puente de Châtellerault.** La segunda gran ciudad de la región se enorgullece de su **ponte Henri IV**, construido por órdenes de Catalina de Médicis en 1611. La actividad del río y sus tradiciones se festejan durante los Jours de Vienne.

*Las raíces de un gran hombre. Adelantado a su tiempo, Théophraste Renaudot fue médico del rey Luis XIII y creó el primer medicamento homeopático. Es considerado también el padre de la prensa francesa. Su residencia se puede visitar en Loudun convertida en museo de cera que reconstruye su vida y sus invenciones.*

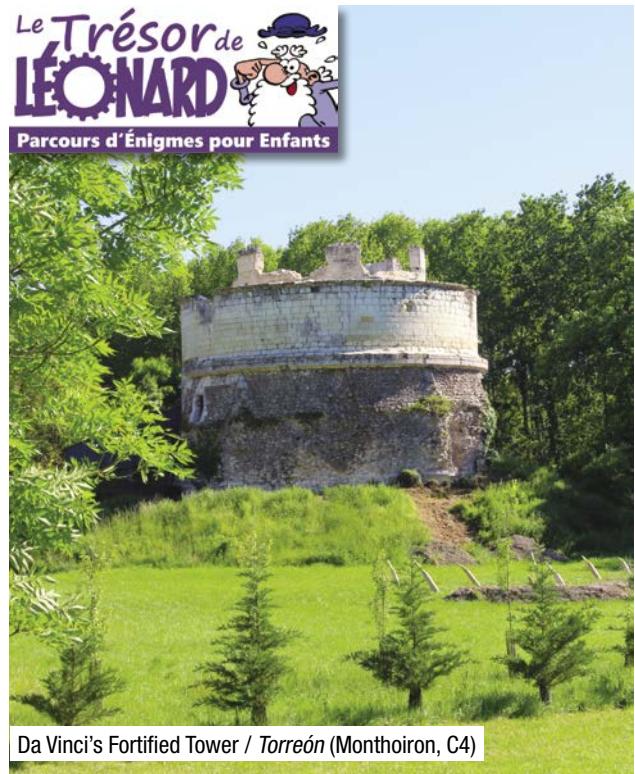
**Touffou o el arte del ensueño.** Rodeado de bosques, el **castillo de Touffou** domina el valle. Clasificada Monumento Histórico, la fortaleza construida en el siglo XII fue rehabilitada hasta el siglo XV. La visita nos permite ver la capilla, la sala de justicia, la cocina y los frescos de la torre Francisco I.

*Colbert, Voltaire, Diderot... Construido en el siglo XVII por la familia Colbert, el **castillo de Ormes** fue la residencia del ministro de guerra de Luis XV quien lo transformó en centro intelectual del Siglo de las Luces.*

**Leonardo da Vinci, brillante arquitecto.** En Montherion, la única concretización arquitectónica de la ingeniería florentina abre sus puertas al público. Olvidada desde hace 5 siglos y recientemente redescubierta, el torreón se visita con una tableta numérica de realidad aumentada. Descubran este lugar con el célebre personaje de tebeo Leonardo@ a través de un recorrido de enigmas "El tesoro de Leonardo" para mayores y pequeños.



Henri IV Bridge/ *Puente Henri IV*, Châtellerault (C4)



Da Vinci's Fortified Tower / *Torreón* (Monthoiron, C4)



Castle / *Castillo de Ormes* (B4)



Renaudot Museum / *Museo Renaudot* (Loudun, A2)



Carl'Arts illumination workshop / Iluminación de Carl'Arts, Montmorillon (E6)

## Bringing heritage alive

An adorable Italianate theatre and exciting museums

A village dedicated to books. **Montmorillon** is home to La Cité de l'Écrit et des Métiers du Livre, which draws crowds of bookworms, art lovers, collectors and families. Shops and bookstalls honour the printed word. Start at the unusual Typewriter and Calculator Museum, featuring 150 machines!

**A rural history interpretation centre: the Écomusée du Montmorillonais** in Juillé explains how environment, farming and food interact through time. Exhibitions, conservatory orchard and educational garden.

**A multi-sensory experience of the Poitou of old. Le Cormenier** is a museum recreating life in a rural village from 1898 to the end of the Great War. Follow a history lesson at the village school, sit by the fire and even attend a wedding! The visit features 16 life-size scenes recreating craft

workshops through the seasons, with the smell of hot wax and the cold of approaching winter. And discover fascinating new scenes recreating life in the thirty-year boom period after World War Two.

A museum that makes it all clear. The Church of Saint Martin in **Curzay-sur-Vonne** is home to one of France's few **Museums of Stained Glass**, with a collection of 15C-to-present-day religious and secular stained-glass windows. The guided tour explains its history and the secrets of how it is made.

Every summer, the **Fondation Anako** gives over the Château de Verrière in **Bournand** to Aborigines, Amerindians and Papuans! In July, the museum holds its festival of ethnographic film.

# Cuando el patrimonio se anima

Una ciudad entera dedicada al libro. **Montmorillon es la Ciudad del Escrito y de los Oficios del Libro.** Lectores, amantes del arte, coleccionistas y curiosos se encuentran en este espacio fuera del tiempo. Entren en las librerías, busquen, participen en los talleres... Visite la Aventura de la Máquina de Escribir y Calcular donde se exponen 150 máquinas.

Un centro de interpretación de la historia rural en Juillé. **El ecomuseo del Montmorillonnais** muestra las interacciones entre el medioambiente, la agricultura y la alimentación. Consagrado a la valorización del patrimonio rural y de los usos y costumbres.

Un museo con temperamento de fuego. En la iglesia de Saint-Martin en **Curzay** se aloja el **Museo de la Vidriera** con una colección que va desde el siglo XV hasta nuestros días. Las visitas guiadas les enseñarán el modo de fabricación

**Le Cormenier**, recorrido sensorial por el antiguo Poitou. En casa de los Bernardeau celebran el nacimiento de Pierre... estamos en 1898. Conocemos la vida de una familia rural a lo largo de la historia: la escuela, las veladas ante la chimenea y la boda. Al ritmo de las estaciones, revivimos el pasado gracias a los efectos especiales: olores, temperaturas... *El Cormenier crece para proponer una inmersión en los 30 Gloriosos.*

De junio a septiembre la **Fundación Anako en Boumand** les invita a descubrir los aborígenes, los amerindios o los papúes. En julio organiza un festival de películas etnográficas, con conferencias, proyecciones y exposiciones.



Un pueblo dedicado al libro, un adorable teatro italiano, museos



# Did you say remarkable?

**The offbeat side of Poitiers.** Try the "Modem City" tour: the media library, all wood, concrete and glass; the illuminated cubes of the Theatre; the graceful metal Léon Blum viaduct; and the magnificent Hôtel de Ville. Also, enjoy the **Jardin de Puygarreau**, home to works by contemporary artists, and a blend of industrial revolution and medieval architecture at the îlot des Cordeliers shopping centre.

**A gem of French theatre.** The 170-year-old neoclassical Théâtre Blossac was the focal point of Châtellerault's artistic, cultural and social life in the mid-19C and attracted the country's top theatre troupes during the Belle Époque.

Today, **the little Italianate theatre** is one of only two in France to still have its original stage machinery. Enjoy the fascinating guided tour. Enjoy a brand new theatre experience with tour-and-show combos and wandering musical interludes in summer.

**A flagship of industrial heritage.** In the south, the town's **Arms Manufactory** of 1819 tells the story of 150 years of local and military history. The site is now home to the fascinating and fun **Musée Auto Moto Vélo**, featuring 150 classic cars! (closed until august 2019)

Auditorium Theatre / Teatro Auditorio, Poitiers (D3)



# ¿Han dicho extraordinario?

**Una imagen inesperada de Poitiers.** Les invita a la visita guiada "Ciudad Moderna"; que parte del edificio en cristal y hormigón de la mediateca, continua por los cubos luminosos del teatro y la estructura metálica del viaducto Leon Blum, para terminar en los dieciochescos edificios de la Prefectura y el Ayuntamiento. Detrás de éste, el jardín Puygarreau acogen esculturas contemporáneas.

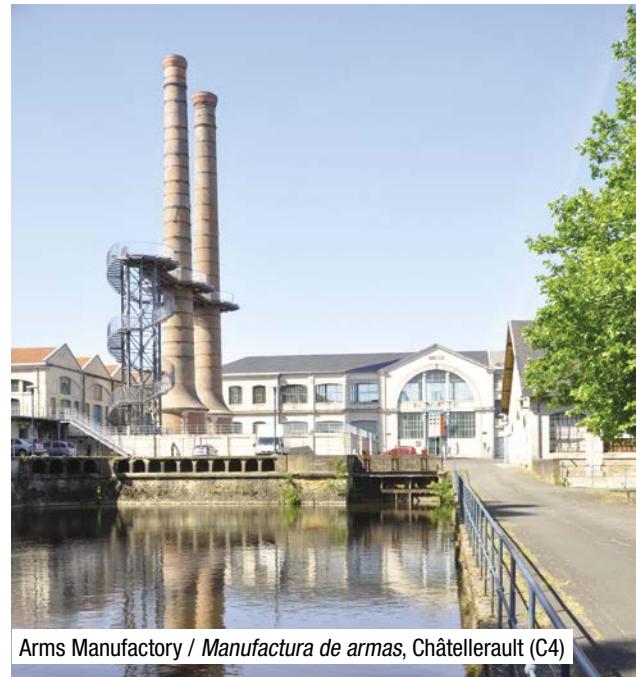
**Una joya neoclásica de la escena francesa: el Teatro Blossac.** La sala en herradura estuvo, el siglo XIX, en el centro de la vida cultural de Châtellerault. Hoy en día es uno de los únicos en Europa que usa la maquinaria

Book your stay at  
Reservas al

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)

de origen. Durante las visitas guiadas podrán descubrir el telón, pasearse por el escenario, los balcones o el almacén de decorados. Desde 2017 el teatro propone visitas-espctáculo y deambulaciones musicales.

**Un florón del patrimonio industrial.** Al sur de Châtellerault, la **manufactura de armas** creada en 1819 por orden real evoca 150 años de historia militar, local y obrera. Hoy en día, el lugar acoge el **Museo Auto Moto Velo** y su increíble colección de vehículos antiguos, con 150 ejemplares. (cerrado hasta agosto 2019)



Arms Manufactory / Manufactura de armas, Châtellerault (C4)



Blossac Theatre / Teatro Blossac, Châtellerault (C4)

# Well Being *Bienestar*

**The ultimate pampering experience**

Subdued lighting and chromotherapy, sculpting  
massage and whirlpool baths, essential oils...

***La experiencia ultra-cocoon***

*Ambiente tamizado o cromoterapia, masajes,  
baños, aceites esenciales...*

**Book your stay at  
Reservas al**

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)





# **La Roche-Posay: a spa town and much more besides**

This small town has a big reputation. The water here is rich in selenium, silica and calcium, essential for beautiful, younger-looking skin.

Legend has it that a knight discovered the source of La Roche-Posay in the 14C. Today, La Vienne is proud of its **European capital of thermal dermatology** and anti-ageing treatments, and all year round there's plenty to do: casino, golf course, riding centre, cinema, exhibitions...

The refurbished **Spa Source** de La Roche-Posay offers 2,000 m<sup>2</sup> dedicated to skin beauty and relaxation. Choose from the Décléor sensory plant rituals of the NaturaSpa, the DermaSpa featuring the exclusive Laboratoire Dermatologique sensitive-skin products, and the Skinceuticals mature-skin line.

And you'll love the multi-sensory 140 m<sup>2</sup> **Carré des Sources** pool at 32°C, fresh water jacuzzi, Finnish sauna and steam bath with a view to die for... The Spa Source is focusing on organic products and luxury personalised treatments.

## **Did you know?**

In an exclusive worldwide partnership, La Roche-Posay supplies the Spa Source with its branded treatment products.



La Roche-Posay (C5)



La Roche-Posay Race Course / Hipódromo



La Roche-Posay Casino / Casino



## ***La Roche-Posay: descubran la ciudad termal***

### ***¿Lo sabían?***

Este agua termal es la base de las fórmulas del laboratorio de La Roche-Posay y el spa usa los productos de la marca.

Todo el mundo conoce sus aguas ricas en selenio, calcio y silicio, esenciales para la belleza de la piel.

La leyenda cuenta que Bertrand de Guesclin descubrió las fuentes a finales del siglo XIV. Hoy **La Roche-**

***Posay es la capital europea de la dermatología termal.***

Todo el año se celebran eventos distintos: del circo italiano al casino, pasando por el golf, la equitación, cine, exposiciones...

El mayor spa de Francia. El **Spa Source** de la Roche-Posay propone 2000m<sup>2</sup> dedicados a la belleza de la piel. Decidan qué universo les corresponde: el Natura Spa con sus rituales y beneficios de las plantas o

el Derma Spa para pieles sensibles usando los productos exclusivos de la marca. También pueden optar por la Unidad Anti-Edad para pieles maduras.

Los indecisos pueden ir al Patio de las Fuentes (**Carré des Sources**) con sus 140m<sup>2</sup> de piscina termal a 32°C, jacuzzi, sauna, hammam.... Productos biológicos y locales y el lujo de los tratamientos personalizados.

# Paradise found

At Center Parcs, Domaine du Bois aux Daims enjoy the 1400m<sup>2</sup> Deep Nature® Spa. The waterfalls and tropical plants of the Aqua Balnéo spa provide a unique indoor-outdoor sensory experience, with a salt treatments cubicle too. The Bien-Être spa offers Deep Nature® expertise in 10 treatment cubicles. Leave the outside world behind and enjoy the hydrojets and spa baths, plus a wonderfully warm natural relaxation room. A Center Parcs day pass is also available.

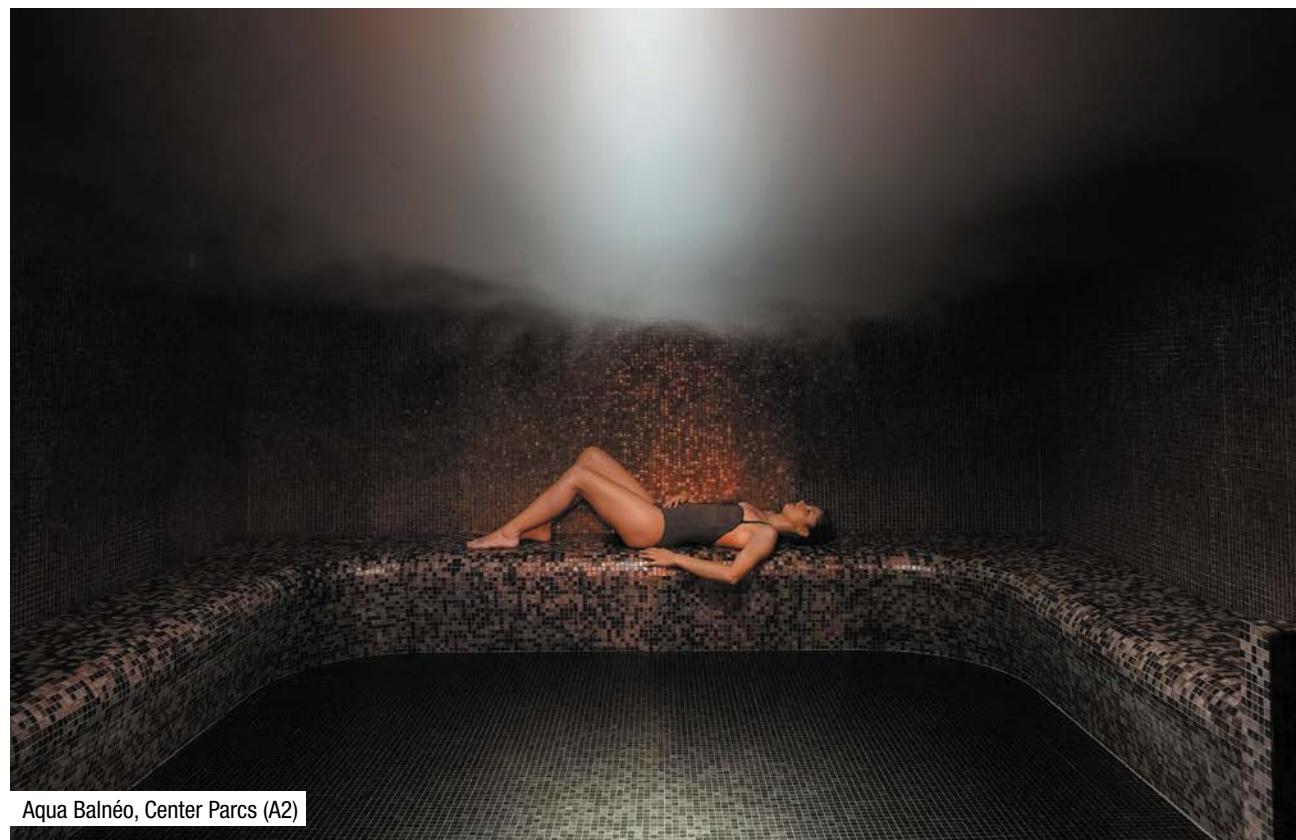
**Try the beauty rituels of the world.** The trendy spa at the 3-star Manoir de Normandoux is open to non-residents. You'll love the Cinq Mondes® spicy fragrances and sculpting massages, the hydro-massage pool and steam bath.

**Get in shape with balneotherapy.** At Abyssea, enjoy the relaxed, refined atmosphere of the **balneotherapy centre**, with saunas, jacuzzis, steam bath, massage jets...

Soak up a dose of tranquillity in the lavish surroundings of the **Spa du Château de Dissay**, which boasts a sauna, steam bath, scrub salon, indoor pool and treatment cubicles.



Domaine du Normandoux, Tercé (E4)



Aqua Balnéo, Center Parcs (A2)



Spa Deep Nature® à Center Parcs (A2)

## *¡Abren la puerta del paraíso!*

En Center Parcs, Domaine du Bois aux Daims aprovechen de los 1400m<sup>2</sup> del **Spa Deep Nature®**. En un marco reposante y tropical, Aqua Balnéo es una experiencia única, con piscinas, saunas, hammam y cabina de sal. Este espacio propone tratamientos en cabinas, individuales o en dúo. Desconecten del mundo exterior en las dos cabinas con Hidrojet y bañera Balnéo y una sala de relax en un ambiente acogedor. Center Parcs accesible con una entrada de día.

Prueben los rituales de belleza del mundo. Hotel 3", Normandoux pone su **spa** trendy al alcance de todos. Aromas de especias de su propia marca y masajes auténticos, gran jacuzzi, hammam.

El centro acuático Abyssea ofrece instalaciones completas. En el **espacio balneoterapia**: saunas, jacuzzis, hammam...

Disfruten de un momento de serenidad en el spa del lujoso **Castillo de Dissay**, con sauna, hammam, salón de belleza, piscina interior y cabinas de masajes.

**Book your stay at  
Reservas al**

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)



OFFREZ LE TERROIR  
100% VIENNE

COMPOSEZ VOTRE PANIER CADEAU PERSONNALISÉ  
Create your own custom gift basket  
[boutique-terroir.com](http://boutique-terroir.com)





Local produce shop / *Tienda regional*, Center Parcs Domaine du Bois aux Daims (A2)

# Food, Wine and crafts *Artesanía local*

## Abracadabra !

We unveil our specialities: sweet melons, edible black diamonds, succulent macaroons, fine wines, elegant leather goods...

## *Territorio mágico*

*¡Abracadabra! En la Vienne transformamos el oro en melones, azúcar, trufas, pasteles, vinos de excepción, artesanía..*

Book your stay at  
*Reservas al*

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)



## Gastronomic delights

La Vienne is France's biggest melon producer. Grown in the clay-limestone soils and hand-picked, the sweet and fragrant **Haut-Poitou melon** has a firm and juicy orange flesh.

In around 1790, a miller from near Loudun was the first to grow oaks to produce the precious **Poitou black truffle**. Truffle markets are held in December and January.

**Our star cheese: Chabichou.** This famous Poitou goat's cheese is an instantly recognisable truncated-cone shape. It dates back to the 8th century

when Saracen families settled in the region to keep goats.

**Broyé du Poitou** is a traditional flat cake of butter that's not shortbread, shortcrust or flaky pastry and is traditionally served by punching it in the middle. Delicious dipped in your coffee.

**Try tourteau fromagé**, which is not a savoury dish even though it's made with goat's cheese and is not burnt even though it looks it. It's just a delicious round cake with a moist, sweet inside!

**Walnut oil** is also a local speciality.

Take your pick of the guided tours of our three artisanal oil mills: Neuville de Poitou, Availles en Châtellerault, or Mouterre-Silly.

Macaroons were brought from Italy by Catherine de Medici, and different towns have their own jealously kept recipe. **The Montmorillon macaroon** is a delicious almond biscuit baked in the shape of a crown.

Delicious both hot and cold, **farci poitevin** is mainly kale and green vegetables such as sorrel, chard, spinach and parsley.

## *La gastronomía al completo*



Chabichou du Poitou goat cheese / Queso del cabra "Chabichou" de Poitou

La Vienne es el primer productor nacional de **melón del "Haut-Poitou"** que es de una calidad excepcional con su pulpa naranja y jugosa.

En 1790, Pierre Mauléon tuvo la idea de sembrar bellotas de encina. Así nace la **trufa negra del Poitou**, cuyo aroma llena los mercados de diciembre a enero.

**Legendario Chabichou.** Este queso de cabra del Poitou es como un pequeño cono al revés. Sus orígenes se remontarían a la batalla de Poitiers, tras la cual algunas familias de sarracenos se instalaron en la región con sus rebaños.

Una galleta de mantequilla, que no se parece a ninguna otra es el **Broyé de Poitou**, dulce tradicional de la región que se rompe dándole un golpe en el centro. Pruébenla acompañando un café.

**El Tourteau Fromagé** es una contradicción en sí mismo. Se hace con queso de cabra fresco. Su costra parece quemada y no es un error de cocción. Sorprendente.

La receta del **"macaron"** fue traída de Italia por Catalina de Médicis. En **Montmorillon**, este dulce a base de almendras tiene la forma de la corona ducal y es conocido en el mundo entero.

Frío o caliente, el **"farci poitevin"** (relleno poitevino) se elabora con hojas verdes de verduras variadas (col, acelga, espinaca...)

El **aceite de nuez** es otra especialidad local. Tres fábricas de aceite artesanales proponen visitas comentadas en Neuville de Poitou, Availles en Châtellerault y Mouterre-Silly.



Farci Poitevin vegetable loaf / Farci poitevin (especialidad a base de verduras)



Tourteau fromagé cake / Tourteau fromagé (pastel de queso)



Brasserie de Bellefois / Cervecería de Bellefois, Neuville-de-Poitou (C3)

## Craft beers in La Vienne?

In La Vienne you'll find lots of **craft breweries** producing delicious ales and beers. The **Brasserie de Bellefois** in **Neuville-de-Poitou** led the way as the first micro-brewery to open here. Today it produces, among others, a range of beers named by numbers in a nod to the region's history and the dates of its most famous battles: 507, 732 and 1356. Prepare for boarders with the original-looking beers from the **Pirates du Clain in Ligugé**. **Bière de Montmorillon** was one of France's most popular beers in the 1930s, and now it's back as the pride of the region. **La Manufacture de Bières** comes up with recipes and then brews them in different locations in France, including La Vienne. And not forgetting the micro-brewery **Little Belgique in Sammarçolles**, **La Chinchée in La Ferrière-Airoux**, and **The Ginger Cat Brewery in Availles-Limouzine**.

## ¿Cervezas artesanales en la Vienne?

¡Allí encontrarán numerosas **fábricas de cervezas artesanales** que sorprenderán su paladar!

En **Neuville-de-Poitou**, la **cervecería de Bellefois** fue la primera de las micro-cervecerías de La Vienne. Hoy en día, propone una gama de cervezas con nombres evocadores, testimonios de la historia de nuestra región y de sus grandes batallas: 507, 732, 1356...

Prepárense para el abordaje con las cervezas de **los Piratas del Clain en Ligugé** que presentan un look original.

**La Cerveza de Montmorillon** fue una gran referencia en Francia en los años 30, y su renacimiento es un orgullo local. **La Fábrica de cervezas** crea recetas nuevas elaboradas en cervecerías de La Vienne, Charente y Gironde.

También podrán visitar la micro-cervecería **Little Belgique en Sammarçolles**, **la Chinchée en La Ferrière-Airoux** y **The Ginger Cat Brewery en Availles-Limouzine**.



## Fine local produce at pretty markets.

Shop while catching up on the local gossip! In this rural region, our markets are genuine social institutions. There is no shortage of markets in **Poitiers**, with an **indoor market** Monday to Saturday (plus outdoor market on Saturdays), a **farmers' market** on Square de la République until 8pm on Fridays, the **Marché des Couronneries** on Wednesdays and not forgetting the traders' flea market on Sundays. Have you heard of the **Foire des Hérolles**? On the 29<sup>th</sup> of each month (except if it's a Sunday, when the fair is held on the Monday), the little village of Coulonges is THE place to be, with more than 400 exhibitors attracting up to 18,000 visitors in a single day. At the end, everyone gets together to enjoy a traditional tête de veau ravigote – just don't ask what's in it!

**Lencloître** holds a fair with more than 300 exhibitors on the first Monday of the month.

## Los mejores productos en bellos mercados.

Compras y bonitos encuentros: los mercados de nuestro territorio rural son toda una institución.

En **Poitiers**, no hay que perderse los mercados: **Les Halles** (mercado cubierto) de lunes a sábado (con mercado exterior los sábados), el mercado de productores en la plaza de la República los viernes hasta las 20h, el **mercado Couronneries** los miércoles y sobre todo, el mercadillo los viernes.

¿Conocen la **Feria de Hérolles**? Los días 29 de cada mes (se pospone al lunes siguiente si cae un domingo), el pequeño pueblo de Coulonges se convierte en el sitio de moda ("The place to be"): acoge a más de 400 comerciantes y recibe hasta 18000 visitantes al día. Al terminar las compras, no se pierda la especialidad "Tête de Veau Ravigote" (guiso de cabeza de ternero).

En **Lencloître**: feria el primer lunes de cada mes con más de 300 comerciantes.



Marché Notre Dame / Mercado de Notre-Dame, Poitiers (D3)



Ampelidae, Marigny-Brizay (C4)



Château d'Eternes / Castillo de Eternes, Saix (A2)

## Meet the local wines

The wines of La Vienne are Saumur AOC, bordering on Touraine, and Haut-Poitou, an AOC since 2011.

Some 20 producers work 450 ha of vines northwest of Loudun to make white, red, and sparkling **Saumur**, which makes a great aperitif!

**The Haut-Poitou** vineyards cover 800 ha near Futuroscope, producing Sauvignon blanc, Chardonnay, Cabernet, Gamay and Pinot noir wines. Our magnificent countryside is home to vineyards ripe for exploring on a

guided tour explaining the entire wine-making process, followed by a wine-cellar tasting with an expert.

### Wine tasting

• At **La Tour Beaumont** you can taste award-winning wines at a 19C farm with natural cellars dug into the rock.

• 'Ecology and technology' are the watchwords at **Ampelidae**, where you can be a 21C winemaker for the day.

• At the **Domaine du Bois Mignon**, taste the supple, silky wines inside natural rock cellars.

In Berrie, in north-western Vienne, **Isabelle Suire** invites you to taste her Saumur blanc, rouge or brut and her Crémant de Loire in her tasting cellar dug into the soft tuffa limestone.



## *Los tiempos modernos*

Dos zonas vinícolas en la región: Saumur al noroeste de Loudun. El Haut Poitou, con denominación de origen desde 2011. En 450ha, unos veinte productores perpetúan la tradición monacal de la viña en **Saumur**, y el viñedo del **Haut Poitou** tiene 800ha con vinos de distintas cepas de la región. ¡No se pierdan los espumosos para la hora del aperitivo!

Deambulen entre los viñedos con una visita guiada. La presa y la

bodega no tendrán más secretos para ustedes, así como la cata, comentada por el enólogo.

### *Buenas direcciones de bodegas*

- Cita en **La Tour Beaumont** para una cata de vinos premiados en una granja del siglo XIX.

- "Ecología y tecnología" es la filosofía de **Ampelidae** y su visión contemporánea del vino.

- En Saix, la **bodega Bois Mignon** valoriza su patrimonio troglodita a través de sus suaves taninos.

En Berrie, al noroeste de la Vienne, **Isabelle Suire** les invita a descubrir sus vinos Saumur blanco, tinto y espumoso y sus vinos Crémant de Loire en su bodega troglodita de piedra blanca de tuffeau.



Fanny Laugier fine ceramics / Ceramista Fanny Laugier, Poitiers (D3)



Aigle Factory, Ingrandes-sur-Vienne (B4)

## Arts and crafts: the recognition they deserve

These craftspeople live their traditions with passion, and you can see them in action!

Hand-made magic: meet the last **wooden sieve-maker** in **Chauvigny** and the embroiders of **Maison des Jours d'Angles** providing unique pulled-thread embroidery for the Parisian fashion houses.

Behind the half-timbered façades in the Grand'Rue in **Poitiers** you'll find one of France's last **umbrella makers** and rising-star ceramicists **Delphine Millet** and **Fanny Laugier**.

The village of **Lavausseau** is all about leather goods at the **Cité des Tanneurs**, while **Curzay-sur-Vonne** is passionate about stained glass at the **Musée du Vitrail**.

In **Châtellerault** and **Vicq-sur-Gartempe**, two **traditional cutlers** are keeping the age-old craft of cutlery making alive.

**Aigle**, hand-made rubber goods. Aigle in **Ingrandes-sur-Vienne** has been hand-making boots since 1853, and the rubber-goods manufacturer is the darling of top fashion

designers, with bargains on offer at the factory shop. And France's leading porcelain manufacturer **Deshoulières Apilco** in **Chauvigny** regularly holds cut-price sales.



Museum of Stained Glass / Museo de la Vidriera (Curzay-sur-Vonne, E2)



Cutler's workshop / Cuchillero (Vicq-sur-Gartempe, C5)

## La artesanía se ennoblecce

*La vida palpita en los talleres.  
¡Vengan a observar los artesanos en acción!*

Los secretos de nuestros alquimistas. En **Chauvigny** resucitan los **tamices en madera**. En **Poitiers**, en la **Grand'Rue** se conservan una de las **fábricas de paraguas** más antiguas de Francia y talleres de cerámicas. De **Angles-sur-L'Anglin**, los bordados son enviados a las casas de alta costura parisinas.

El pueblo de **Lavausseau** desarrolla una actividad en torno a la historia del cuero en el barrio de los curtidores mientras que en **Curzay-sur-Vonne** se apasionan por las vidrieras cromáticas en el **Museo de la Vidriera**. En **Châtellerault** y **Vicq-sur-Gartempe**, dos apasionados perpetúan la actividad ancestral de **cuchillería**.

**Aigle**, maestro del caucho. Aigle confecciona botas a mano desde 1853. En **Ingrandes-sur-Vienne**, este maestro del caucho, mimado por los amantes de la moda, propone visitas y una tienda a precios reducidos.

Primer fabricante de porcelana francés, **Deshoulières Apilco** se ha implantado en **Chauvigny**. Varias veces al año, exitosas ventas de fin de serie. Visitas de la fábrica con reserva previa.



Umbrella maker / Fábrica de paraguas (Poitiers, D3)

Book your stay at  
Reservas al

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)





# *Exploring the countryside*

# *Naturaleza y senderismo*

**Fill up on fresh air!**

Looking for peace and quiet and open space? Get back to nature in La Vienne's gorgeous countryside.

***¡Un completo de naturaleza!***

*¿Ganas de calma y aire puro? Cedan a la tentación natural de la campiña poitevina.*

**Book your stay at  
Reservas al**

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)



## Adventure and freedom

Country tracks, woods full of animals and plants, lazy river valleys... Casual ramblers and energetic explorers will love the variety and heritage interest.

**On foot.** Long-distance hikers can follow the GR® 655 and GR® 48 trails, packed with architectural interest. If you're more into the historic battlefields, the GRP footpaths are for you! Pilgrims can tread St James's Way to Spain, and the Chemin de Ligugé trail (Ligugé was the West's first abbey).

**By bike.** Cycling is a great way of getting about in La Vienne, you can choose from around 50 different routes. There's also a cycle path from Center Parcs to Fontevraud Abbey.

### Chauvigny's VeloRail.

A bicycle made for 2, 3 or 4... Get on a fun rail bike and pedal along the old railway line through the countryside for up to 17 km, with a great view of the medieval town along the way!

**In a canoe.** There are four rivers for drifting lazily downstream

or white water fun. For something different, learn about the wildlife in an eco-canoe or paddle the Clain at night.

**On horseback.** Horse riders will love it here too, with around a hundred circuits. Around Luchapt, you stand a chance of spotting deer in the woods.

**Culture afloat.** Cruise the Canal de la Manufacture on a traditional river boat and learn about Châtellerault's industrial history.

Terra Aventura geocaching is coming to La Vienne to take you on a 'hidden treasure' adventure exploring our local heritage!



VéloRail, Chauvigny (D5)

## Aventura y libertad

Caminos bucólicos, bosques, valles y ríos... terrenos para todos los niveles, paisajes seductores y patrimonio son las claves para el placer del senderista

**A pie.** Peregrinos, cojan sus bastones y por el camino Saint-Martin de Ligugé, la más antigua Abadía del Occidente.

**En bici.** Los ciclistas encontraran 50 senderos adaptados a sus gustos. Una pista permite llegar de Center Parcs a la abadía de Fontevraud.

### El VéloRail en Chauvigny.

Hasta 4 personas pueden pedalear sobre la antigua línea férrea y aliarse con la fauna y la flora a lo largo de 17km. Fabulosa vista de la ciudad medieval.

**En canoa.** Los cuatro ríos de la región son una tentación para navegar, buscar las sensaciones de los rápidos o las visitas nocturnas sobre el Clain. En Vivonne, el eco-canoe nos invita a descubrir la fauna y la flora.

**A caballo.** Una centena de circuitos a su disposición. En Luchapt, jinete y montura vadearán riachuelos con la esperanza de ver algún ciervo.

**Paseo cultural al borde del agua.** Embarquen en el canal de la Manufactura, sobre una barca-cabaña para descubrir la historia marinera e industrial de Châtellerault.

El geocaching Tèrra Aventura llega en la Vienne para llevarle a descubrir el patrimonio del Poitou.



Canoeing / Canoa, Saint-Benoît (D3)

# Time out in the country

**Hook, line and sinker.** Looking for peace and quiet and fresh air? Sit in your deck chair, listen to the birdsong and wait for your float to bob under. You can catch pike, carp, trout, zander and even roach here. Buy your holiday fishing permit online at [en.cade.depeche.fr](http://en.cade.depeche.fr).

**Laverré Priory garden.** This monastery-style 'Jardin Remarquable' at Aslonnes is surrounded by moats and streams. Wander peacefully among the hollyhocks, clematis and decorative Italian Renaissance box.

## The Pinail Nature Reserve and Moulin de Chitré.

The Pinail is an area of heathland with 3,000 ponds, home to 48 species of dragonfly and 37 types of nesting birds, an extremely rare orchid and lots of frogs! The nearby Moulin de Chitré water mill, witness to 1,000 years of history, is today home to a renewable energy museum.

**Parc de la Belle.** This 12ha floral park on the River Belle features a 19C house with bread oven, glasshouse and wash house, an ornamental kitchen garden, a rockery, pools of aquatic plants and more... Come and solve the mysteries on the new detective trail, with all equipment provided!

**Parc de Blossac.** Poitiers boasts one of France's finest formal urban parks, created under Louis XIV. See the elegant promenade, splendid views of the Clain Valley and statues, fountains, caves and pygmy goats galore! Great for all the family.



## Interludios bucólicos

**¡Vamos de pesca!** Instalados en la hamaca esperando ver el flotador hundirse... En temporada, no duden en atrapar carpas y truchas. Compren su licencia en [es.cartedepeche.fr](http://es.cartedepeche.fr).

**Jardín del Priorato de Laverré.** En Aslonnes, un jardín de aires monásticos rodeado de riachuelos para deambular entre las rosas, las clematis, los arbustos de estilo italiano y los huertos.

**Reserva Natural del Pinail y Molino de Chitré.** ¡El Pinail cuenta con 3000 balsas! Descubran la orquídea Spiranthe, escuchen las ranas... En este mosaico gigante se encuentran 48 especies de libélulas y 37 tipos de aves. Cerca, el Molino de Chitré tiene 1000 años de historia, hoy es un museo de las energías renovables.

**Parque de la Belle.** Este parque a las orillas del río Belle invita a pasear estas 12ha dominadas por un cedro centenario. En la casa señorial descubran el patrimonio local, un huerto medicinal, una rocalla... Resuelvan los enigmas del nuevo recorrido detectivesco con todo el equipo necesario.

**Parque de Blossac.** Poitiers tiene uno de los parques públicos más bonitos del país. La geometría rigurosa es testigo de los jardineros de Luis XIV. Entren por la avenida a la francesa, circulen entre las fuentes, las grutas y las estatuas.



Book your stay at  
Reservas al

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)



Parc de la Roseraie / Parque de la Roseraie, Poitiers (D3)





# Events

# *Salir*

## A big round of applause

Amazing music festivals, major arts spectacles, wonderful storytelling... In La Vienne, culture arouses your curiosity and sharpens your appetite for learning.

## *¡Aplaudan por favor!*

*En la Vienne los festivales y las citas artísticas pican la curiosidad. ¡No se resistan!*

Book your stay at  
Reservas al

+33 (0) 5 49 37 19 76  
[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)

# *A destination with zing*

25% of **Poitiers'** population are students, making it a young and dynamic city, voted the medium-sized city with the best quality of life.

The **Espace Mendès France** is a key centre of science, with a planetarium, exhibitions, shows and events.

The **House of Architecture** presents contemporary pieces of art in a 19C renovated loft.

The locals can't wait to share delights such as the **Polychrome façade** of **Notre-Dame-la-Grande**, the challenging **Théâtre-Auditorium** and the inventive **Poitiers Film Festival**. And not forgetting the **Gamers Assembly**, the nation's biggest video gaming event!

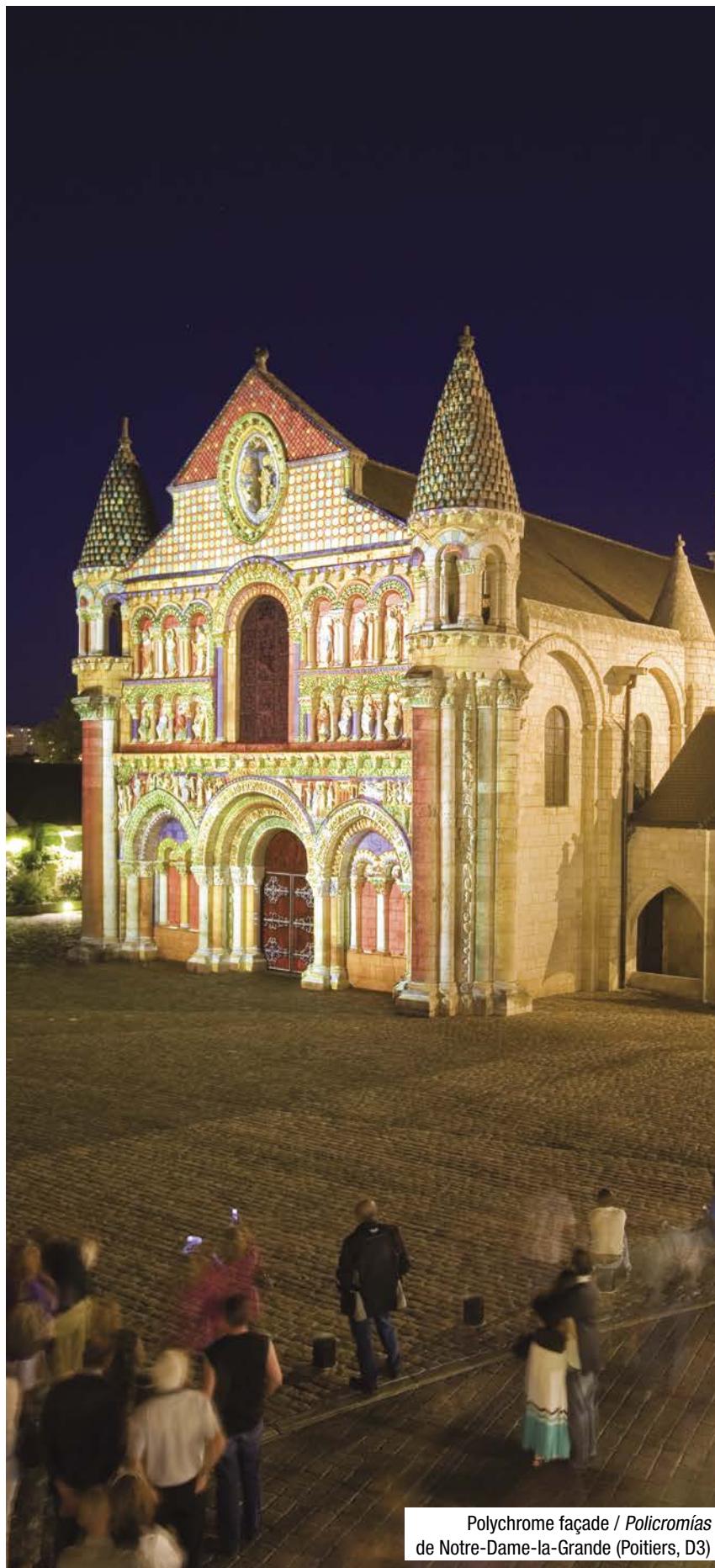
# *Un destino efervescente*

Con su 25% de estudiantes, **Poitiers** es la primera ciudad estudiantil de Francia y también primera en ciudades de talla media donde se vive bien.

El **Espace Mendès France** y su planetarium dan sentido a la ciencia con exposiciones y conferencias.

En la **Maison de la Architecture**, exposiciones de obras contemporáneas en un garaje del siglo XIX.

Los ciudadanos compartirán con ustedes las **Policromías de Notre Dame la Grande**, el programa del Teatro Auditorio o el festival de cine **Poitiers Film Festival**. Sin olvidarse del **Gamers Assembly** para los amantes de video-juego.



Polychrome façade / Policromías de Notre-Dame-la-Grande (Poitiers, D3)



Place de l'Hôtel de Ville / Plaza del Ayuntamiento, Poitiers (D3)



Les Heures Vagabondes music festival / Festival Les Heures Vagabondes

## *Every season, top artists include La Vienne in their world tour dates*

Poitou has earned a solid reputation for opera and classical music. Les **Soirées Lyriques de Sanxay** attracts 10,000 visitors and in 2018 will feature The Tosca de Puccini. In La Roche-Posay, the cellist Jérôme Pernoo is artistic director of the Romantic **Les Vacances de Monsieur Haydn**, and chamber music enthusiasts will love the **Aux Ormes! Mozartiens** festival.

Swing to **Jazellerault** and **Neuvil'en Jazz**, boogie to **Au Fil du Son** in Civray, and in July and August, **Les**

**Heures Vagabondes** hits the road for 15 free concerts. The home of Futuroscope also celebrates popular events such as street art in **Les Peintres dans la Rue** in Charroux, street performance, pyrotechnics and music. For a colourful event, don't miss the **Festival des Lumières** in Montmorillon, for music, storytelling, circus and theatre.

The contemporary art on show at **Les Ateliers de l'Imprimé** is a site for sore eyes. And if modern art is your thing, head too for **Rurart** in the country at Rouillé!



## *En cada estación, la Vienne está incluida en las giras de grandes artistas*

Desde hace años la región es conocida por los amantes de la música clásica. En Sanxay se celebran “**Les Soirées Lyriques**” (las noches líricas), con 10000 espectadores. Este 2018, no se pierdan la Tosca de Puccini en el antiguo anfiteatro.

En La Roche-Posay, el romanticismo viene con el festival **Vacances de Monsieur Haydn**. Amantes de la música, ¡no se pierdan el festival “**Aux Ormes! Mozartiens**”.

Para los amantes de músicas actuales tenemos **Jazzellerault** y **Neuvil'en Jazz**. En Civray se celebra el festival “**Au fil du Son**”. En julio y agosto “**Les Heures Vagabondes**” ofrecen conciertos gratuitos.

Aquí se celebran tanto los artistas de calle como “**Les Peintres dans la Rue**” (los pintores en la calle) en Charroux. Para una cita entre colores y música, el “**Festival des Lumières**” en la Maison-Dieu de Montmorillon.

Si lo suyo es el arte contemporáneo no duden en visitar “**Rurart**” en Rouillé o los **Talleres de la Imprenta** en Châtellerault, laboratorios de imágenes para artistas internacionales.





Château-Larcher (E3)

## Medieval themed events

**Château-Larcher.** For the European Heritage Days on 15 and 16 September 2018 an authentic medieval fair will take over the entire village. Enjoy jousting, stilt walkers, fire eaters, arts and crafts, demonstrations of traditional trades, a local produce market, and more...

**Nouaillé-Maupertuis.** Calling all troubadours, acrobats and revellers! Every year, 250 volunteers celebrate the 1356 battle between the French and English in "Les Médiévales", between March and June. Enjoy the themed supper, a bustling Medieval Day and the Sound and Light show at the fortified abbey: all fun ways to learn about French history.

In June, don't miss the fantasy medieval spectacle from the DreamKeepers association with more than 200 extras in an epic costumed sound-and-light adventure with spectacular scenery. And not forgetting the medieval-themed events in Angles-sur-l'Anglin in June, Lusignan and La Roche-Posay in July, Chauvigny in August.

## Citas festivas en tierras medievales

**Château-Larcher.** Las fechas claves son las Jornadas Europeas de Patrimonio (15 y 16 de septiembre 2018). Al abrigo de las murallas del castillo, no se pierdan la feria medieval: justas, acrobacias, mercado de artesanos, oficios, muestra gastronómica...

**Nouaillé-Maupertuis.** Aviso a trovadores y saltimbanquis... cada año, 250 voluntarios rememoran la batalla de 1356 entre franceses e ingleses. Entre marzo y junio se celebran las "Medievales" en honor a este combate. A elegir entre la cena-espctáculo o la visita de la abadía para aprender divirtiéndose.

En junio, un inolvidable espectáculo medieval con más de 200 figurantes de la asociación DreamKeepers: aventura épica de luz y sonido, con fabulosos vestuarios y decorados. No se pierdan tampoco las jornadas medievales en Angles-sur-l'Anglin en junio, en Lusignan y en La Roche-Posay en julio, en Chauvigny en agosto.



Nouaillé-Maupertuis (E4)



DreamKeepers evening spectacle / Espectáculo nocturno Dreamkeepers, Château Larcher (E3)



**terra aventura**  
Geocaching Nouvelle-Aquitaine



[www.terra-aventura.fr](http://www.terra-aventura.fr)

APP  
100%  
FREE



# THE INCREDIBLE TREASURE HUNT!

## 9 ITINERARIES IN LA VIENNE

terra aventura  
**300**  
ITINERARIES  
365 D/YEAR  
Nouvelle-Aquitaine

Télécharger dans  
l'App Store

DISPONIBLE SUR  
Google Play

[tourisme-vienne.com](http://tourisme-vienne.com)  
Agence de Créativité & d'Attractivité du Poitou

la vienne  
LE DÉPARTEMENT

RÉGION  
**Nouvelle-Aquitaine**  
Regional Tourist Board

# Maison du Terroir



In Poitiers, in front of Notre-Dame-La-Grande church  
Local products - gift ideas - delicatessen shop

En Poitiers, frente a la iglesia Notre-Dame-La-Grande  
Productos locales - ideas para regalos - tienda de delicatessen

- broyé du Poitou
- tourteau fromagé
- foie gras
- home-made jams and honey  
mermeladas y miel artesanales
- walnut oil - aceite de nuez
- AOC wine - vino DOC



La Boutique du Terroir  
Produits de la Vienne

33 place Charles de Gaulle - 86000 Poitiers (FR)  
Tel.: +33(0)549374848 - In July and August, everyday from 09:00 am to 08:00 pm



# *La Vienne, the land of Futuroscope país de Futuroscope*

*Book your stay at  
Reservas al*

+33 (0) 5 49 37 19 76

[www.tourisme-vienne.com](http://www.tourisme-vienne.com)

